

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

27 NOVEMBRE 1986

BUDGET du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1986

INDEX

Projet de loi	Pages
...	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	12
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	13
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	14
Section 31. — Administration et institutions régionales	15
Section 32. — Affaires générales	16
Section 33. — Aménagement du territoire	17
Section 34. — Expansion économique régionale	19
Section 35. — Emploi	21
Section 36. — Logement	22
Section 38. — Hygiène et Santé publique	24
Section 40. — Politique de l'eau	25
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	26
Section 42. — Politique extérieure de la Région	27
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	28

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 32. — Affaires générales	29
Section 33. — Aménagement du territoire	29
Section 36. — Logement	32
Section 38. — Hygiène et Santé publique	33
Section 40. — Politique de l'eau	34
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	35

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	37
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	37
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	37
Section 31. — Administration et institutions régionales	38
Section 32. — Affaires générales	38
Section 33. — Aménagement du territoire	39
Section 34. — Expansion économique régionale	40
Section 36. — Logement	41

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

27 NOVEMBER 1986

BEGROTING van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1986

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
...	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	12
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	13
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	14
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	15
Sectie 32. — Algemene Zaken	16
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	17
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	19
Sectie 35. — Tewerkstelling	21
Sectie 36. — Huisvesting	22
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	24
Sectie 40. — Waterbeleid	25
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	26
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	27
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	28

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 32. — Algemene Zaken	29
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	29
Sectie 36. — Huisvesting	32
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	33
Sectie 40. — Waterbeleid	34
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	35

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	37
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	37
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	37
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	38
Sectie 32. — Algemene Zaken	38
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	39
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	40
Sectie 36. — Huisvesting	41

	Pages		Bladz.
Section 38. — Hygiène et Santé publique	41	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	41
Section 40. — Politique de l'eau	42	Sectie 40. — Waterbeleid	42
Section 43. — Informatique	43	Sectie 43. — Informatica	43
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Partie I. — Opérations courantes	44	Deel I. — Lopende verrichtingen	44
Partie II. — Opérations de capital	49	Deel II. — Kapitaalverrichtingen	49
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	55	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	55
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	58	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	58
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	60	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	60
Section 31. — Administration et institutions régionales	63	Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	63
Section 32. — Affaires générales	66	Sectie 32. — Algemene Zaken	66
Section 33. — Aménagement du territoire	67	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	67
Section 34. — Expansion économique régionale	70	Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	70
Section 35. — Emploi	73	Sectie 35. — Tewerkstelling	73
Section 36. — Logement	75	Sectie 36. — Huisvesting	75
Section 38. — Hygiène et Santé publique	78	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	78
Section 40. — Politique de l'eau	79	Sectie 40. — Waterbeleid	79
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	81	Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	81
Section 42. — Politique extérieure de la Région	83	Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	83
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	84	Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	84
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investisse- ment :		Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investerings- programma :	
Section 32. — Affaires générales	85	Sectie 32. — Algemene Zaken	85
Section 33. — Aménagement du territoire	85	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	85
Section 36. — Logement	89	Sectie 36. — Huisvesting	89
Section 38. — Hygiène et Santé publique	91	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	91
Section 40. — Politique de l'eau	92	Sectie 40. — Waterbeleid	92
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	93	Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	93
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investe- ringsprogramma :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	94	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	94
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)	94	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	94
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)	95	Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	95
Section 31. — Administration et institutions régionales	95	Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	95
Section 32. — Affaires générales	96	Sectie 32. — Algemene Zaken	96
Section 33. — Aménagement du territoire	97	Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	97
Section 34. — Expansion économique régionale	99	Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	99
Section 36. — Logement	100	Sectie 36. — Huisvesting	100
Section 38. — Hygiène et Santé publique	102	Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	102
Section 40. — Politique de l'eau	102	Sectie 40. — Waterbeleid	102
Section 43. — Informatique	103	Sectie 43. — Informatica	103
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Partie I. — Opérations courantes	104	Deel I. — Lopende verrichtingen	104
Partie II. — Opérations de capital	115	Deel II. — Kapitaalverrichtingen	115

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise
et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter
en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la
teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la
Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1986 des cré-
dits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest
en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam
bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen
waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het
Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten
geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	4 958,5	50,0	40,0	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 225,2	1 040,1	392,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	9 183,7	1 090,1	432,6	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé
à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des
comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant
de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable
extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de
payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'ex-
cédant pas 100 000 francs.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij
deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrich-
ting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoor-
schotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend
worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie
van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitga-
ven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te
boven gaan.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes des crédits dissociés au 31 décembre 1986 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Art. 4.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1986, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1986 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Art. 4.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen niet-gesplitste kredieten. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1986, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
Section 31 :			Sectie 31 :
Art. 01.01.00.50	6 600 000	—	Art. 01.01.00.50.
Art. 01.09.00.74	100 000	—	Art. 01.09.00.74.
Art. 11.03.00.49	7 000 000	—	Art. 11.03.00.49.
Art. 12.01.00.52	—	449 528	Art. 12.01.00.52.
Art. 12.19.00.09	6 900 000	—	Art. 12.19.00.09.
Section 32 :			Sectie 32 :
Art. 12.01.00.79	347 295	—	Art. 12.01.00.79.
Art. 43.01.00.67	4 000 000	—	Art. 43.01.00.67.
Art. 43.02.00.70	521 500 000	—	Art. 43.02.00.70.

(En francs)

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
Section 33:			Sectie 33:
Art. 12.01.00.09	31 233	—	Art. 12.01.00.09.
Art. 12.28.00.90	—	500 000	Art. 12.28.00.90.
Art. 12.29.00.93	500 000	—	Art. 12.29.00.93.
Art. 14.02.00.30	—	2 300 000	Art. 14.02.00.30.
Art. 33.03.00.10	2 300 000	—	Art. 33.03.00.10.
Section 34:			Sectie 34:
Art. 12.23.00.05	4 000 000	—	Art. 12.23.00.05.
Art. 32.04.00.31	28 000 000	—	Art. 32.04.00.31.
Art. 41.01.00.06	28 000 000	—	Art. 41.01.00.06.
Art. 41.01.01.07	—	56 000 000	Art. 41.01.01.07.
Art. 41.04.00.15	11 000 000	—	Art. 41.04.00.15.
Art. 41.07.00.24	—	39 600 000	Art. 41.07.00.24.
Section 35:			Sectie 35:
Art. 12.23.00.32	500 000	—	Art. 12.23.00.32.
Art. 12.32.00.86	—	500 000	Art. 12.32.00.86.
Art. 33.04.00.67	2 000 000	—	Art. 33.04.00.67.
Art. 33.06.00.73	—	2 000 000	Art. 33.06.00.73.
Section 36:			Sectie 36:
Art. 12.01.00.90	71 000	—	Art. 12.01.00.90.
Art. 41.61.01.47	—	521 500 000	Art. 41.61.01.47.
Section 41:			Sectie 41:
Art. 12.32.00.27	—	3 000 000	Art. 12.32.00.27.
Art. 32.60.00.97	3 000 000	—	Art. 32.60.00.97.
Totaux	625 849 528	625 849 528	Totalen.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions contenues à l'article 3 de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions, l'Office national de l'Emploi — Région bruxelloise — est autorisé à reporter à l'année budgétaire 1986, le solde des subventions non utilisées à la fin de l'année budgétaire 1985.

Dispositions particulières
aux dépenses de capital

Art. 7.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 115 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, et de l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant

Art. 6.

In afwijking op de beschikkingen vervat in artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen, is de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening — Brusselse Gewest — er toe gemachtigd het saldo van de niet-gebruikte toelagen op het einde van het begrotingsjaar 1985 over te dragen naar het begrotingsjaar 1986.

Bijzondere beschikkingen
inzake de kapitaaluitgaven

Art. 7.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 115 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 8.

In afwijking op de beschikkingen van artikel 1, §§ 1 en 2, en van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 houdende wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet

et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés et les soldes des crédits dissociés au 31 décembre 1986 sont reportés à l'année suivante et réunis à l'allocation correspondante du budget de ladite année.

Art. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 10.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1986, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding, worden de saldi van de niet-gesplitste kredieten en de saldi van de gesplitste kredieten op 31 december 1986 overgedragen naar het volgend jaar en samengevoegd met de overeenkomstige goedkeuring van de begroting voor dit laatste jaar.

Art. 9.

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 10.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1986, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In frank)

	Réductions de crédits — Kredietver- minderingen	Majorations de crédits — Kredietver- meerderingen	
PARTIE I			DEEL I
Section 32 :			Sectie 32 :
Art. 63.01.00.37	27 900 000	—	Art. 63.01.00.37.
Section 33 :			Sectie 33 :
Art. 63.09.00.88. — Crédits d'ordonnancement	109 000 000	—	Art. 63.09.00.88. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.00.39. — Crédits d'engagement	262 000 000	—	Art. 71.01.00.39. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.00.39. — Crédits d'ordonnancement	101 000 000	—	Art. 71.01.00.39. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.01.40. — Crédits d'engagement	—	—	Art. 71.01.01.40. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.01.40. — Crédits d'ordonnancement	—	50 000 000	Art. 71.01.01.40. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 71.01.02.41. — Crédits d'engagement	—	—	Art. 71.01.02.41. — Vastleggingskredieten.
Art. 71.01.02.41. — Crédits d'ordonnancement	—	51 000 000	Art. 71.01.02.41. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.00.87. — Crédits d'engagement	130 000 000	—	Art. 73.11.00.87. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.00.87. — Crédits d'ordonnancement	50 000 000	—	Art. 73.11.00.87. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.01.88. — Crédits d'engagement	—	262 000 000	Art. 73.11.01.88. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.01.88. — Crédits d'ordonnancement	—	25 000 000	Art. 73.11.01.88. — Ordonnanceringskredieten.
Art. 73.11.02.89. — Crédits d'engagement	—	130 000 000	Art. 73.11.02.89. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.11.02.89. — Crédits d'ordonnancement	—	25 000 000	Art. 73.11.02.89. — Ordonnanceringskredieten.
Section 38 :			Sectie 38 :
Art. 51.82.00.43. — Crédits d'engagement	16 124 177	—	Art. 51.82.00.43. — Vastleggingskredieten.
Art. 51.90.00.67. — Crédits d'engagement	5 000 000	—	Art. 51.90.00.67. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.82.00.54. — Crédits d'engagement	1 000 000	—	Art. 63.82.00.54. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.83.00.57. — Crédits d'engagement	—	37 031 177	Art. 63.83.00.57. — Vastleggingskredieten.
Art. 63.84.00.60. — Crédits d'engagement	14 907 000	—	Art. 63.84.00.60. — Vastleggingskredieten.
Section 40 :			Sectie 40 :
Art. 61.86.00.05	—	109 000 000	Art. 61.86.00.05.
Section 41 :			Sectie 41 :
Art. 71.60.00.44. — Crédits d'engagement	14 500 000	—	Art. 71.60.00.44. — Vastleggingskredieten.
Art. 73.60.00.62. — Crédits d'engagement	—	14 500 000	Art. 73.60.00.62. — Vastleggingskredieten.

(En francs)		(In frank)	
	Réductions de crédits — <i>Kredietver- minderingen</i>	Majorations de crédits — <i>Kredietver- meerderingen</i>	
PARTIE II			DEEL II
Section 11:			Sectie 11:
Art. 74.01.00.54	—	700 801	Art. 74.01.00.54.
Section 31:			Sectie 31:
Art. 74.01.00.12	—	2 035 354	Art. 74.01.00.12.
Section 32:			Sectie 32:
Art. 63.05.00.49	—	368 500 000	Art. 63.05.00.49.
Section 33:			Sectie 33:
Art. 52.03.00.68	—	11 000 000	Art. 52.03.00.68.
Art. 74.02.00.69	8 736 155	—	Art. 74.02.00.69.
Art. 81.01.00.32	5 000 000	—	Art. 81.01.00.32.
Section 34:			Sectie 34:
Art. 61.06.00.88	—	27 900 000	Art. 61.06.00.88.
Art. 81.01.00.59	—	3 060 000	Art. 81.01.00.59.
Art. 81.03.00.65	3 060 000	—	Art. 81.03.00.65.
Section 36:			Sectie 36:
Art. 61.63.00.22	—	144 900 000	Art. 61.63.00.22.
Art. 61.90.01.07	374 900 000	—	Art. 61.90.01.07.
Art. 61.90.02.08	138 500 000	—	Art. 61.90.02.08.
Totaux	558 096 155	667 096 155	Totalen.
Crédits d'engagement	443 531 177	443 331 177	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement	260 000 000	151 000 000	Ordonnanceringskredieten.

Section particulière (Titre IV)**Art. 11.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 9 967 300 000 francs pour les recettes et à 14 054 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)**Art. 11.**

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 9 967 300 000 frank voor de ontvangsten en 14 054 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A, Section 34 — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 2 200 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 1 200 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 1 000 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 728 500 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 575 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 153 500 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 200 000 000 francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A, section 34 — Fonds des prototypes — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 168 000 000 de francs.

§ 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A, section 40 — Fonds de lutte contre les nuisances — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1986 à concurrence de 615 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Art. 14.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

Art. 15.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1986 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 16.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, section 32, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au

Art. 13.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A, sectie 34 — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2 200 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 1 200 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 1 000 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 728 500 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 575 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 153 500 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 200 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 66.10.A, sectie 34 — Fonds voor de prototypen — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 168 000 000 frank.

§ 3. Met betrekking tot het artikel 60.04.A, sectie 40 — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1986 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 615 000 000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 14.

Met toestemming van de Executieve van het Brusselse Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brusselse Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

Art. 15.

De Minister van het Brusselse Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1986 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 16.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, sectie 32, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die

solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, section 32, Partie II, du même Titre.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.02., section 32, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice.

Art. 17.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

Art. 18.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 19.

En dérogation à l'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables visées par l'article 7, § 3, de l'arrêté royal du 28 mars 1977 organique de la rénovation d'îlots dans la Région bruxelloise et par l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 8 février 1980 organique de la rénovation d'immeubles isolés de communes et des C.P.A.S., du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux. Les recettes précitées peuvent être également affectées à la réalisation de la politique de la rénovation urbaine des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.

Art. 20.

Est autorisé le transfert du crédit de 354,6 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplétifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, Partie II, section 32 du Titre IV vers le fonds 60.03.02.79, Partie I, section 32 du même titre.

voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, sectie 32, Deel II, van dezelfde Titel.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.02., sectie 32, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden.

Art. 17.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 18.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 19.

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten beoogd door artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 houdende organisatie van de woonkernvernieuwing in het Brussels Gewest en door artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 houdende organisatie van de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s, uit de terugbetaling van toelagen alsook uit alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen. De voornoemde ontvangsten mogen tegelijk worden toegekend voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

Art. 20.

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 354,6 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brussels Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brussels gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, Deel II, sectie 32 van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, Deel I, sectie 32 van dezelfde titel.

**Autres engagements couverts
par le budget de la Région bruxelloise**

Art. 21.

Les crédits prévus dans le tableau ci-après peuvent être engagés et ordonnancés par arrêté royal délibéré au sein de l'Exécutif de la Région bruxelloise, après constatation de l'approbation par ce dernier de plans d'assainissement financier stricts, par commune, et d'un plan de restructuration.

	En millions de francs
Titre I :	
Section 32, article 43.67	887,9
Section 33, article 01.01	65,0
Titre II — Partie I :	
Section 33, article 01.01	260,0
Section 36, article 61.01	191,8
Section 36, article 61.02	133,2
Titre II — Partie II :	
Section 32, article 63.04	619,4

Art. 22.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante.

Art. 23.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué :

- Société nationale du Logement : 500 000 000 de francs.
- Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 500 000 000 de francs.

Art. 24.

Tout engagement à prendre sur les autorisations d'engagement reportées, en vertu de l'article 22 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

**Andere verbintenissen toegelaten
door de begroting van het Brussels Gewest**

Art. 21.

De kredieten in bijgaande tabel vermeld kunnen vastgelegd en geordnanceerd worden bij in de Executieve van het Brussels Gewest overlegd koninklijk besluit, nadat wordt vastgesteld dat deze haar goedkeuring heeft gehecht aan strenge financiële saneringsplannen per gemeente en aan een herstructureringsplan.

	In miljoenen frank
Titel I :	
Sectie 32, artikel 43.67	887,9
Sectie 33, artikel 01.01	65,0
Titel II — Deel I :	
Sectie 33, artikel 01.01	260,0
Sectie 36, artikel 61.01	191,8
Sectie 36, artikel 61.02	133,2
Titel II — Deel II :	
Sectie 32, artikel 63.04	619,4

Art. 22.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen.

Art. 23.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 500 000 000 frank.
- Bond der Kroostrijke Gezinnen van België : 500 000 000 frank.

Art. 24.

Elke verbintenis aan te gaan op de overgedragen vastleggingsmachtigingen, krachtens artikel 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Région bruxelloise,

F.-X. de DONNEA.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. BASCOUR.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

Gegeven te Brussel, 27 november 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Brusselse Gewest,

F.-X. de DONNEA.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. BASCOUR.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			(En millions de francs) (In miljoenen frank)		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES		CREDITS — KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01			
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise			Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten			
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—			Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	47,0			Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	47,0			Totalen voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,6			Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—			Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	14,0			Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	15,6			Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	62,6			Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest.	

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	32,3
Totaux pour le § 1		34,0

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (12)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,0
12.07 (15)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—
12.19 (51)	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,0
Totaux pour le § 2		10,0

Totaux pour le chapitre I et pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français).

44,0

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (12)
Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>).	12.07 (15)
Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (51)
Totalen voor § 2.	

Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans).

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 12			Sectie 12	
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)			Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN).	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (15)
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	27,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (18)
	Totaux pour le § 1	29,5	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (39)
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (42)
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,3	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (78)
	Totaux pour le § 2	10,8	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	40,3	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands).	

Section 31

Administration et institutions régionales

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (49)	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service	219,4
11.05 (55)	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département en activité de service, pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert sous l'art. 63.02 C du titre IV, section particulière, du présent budget, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	0,7
Totaux pour le § 1		220,1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (52)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers	5,0
12.02 (55)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	13,0
12.03 (58)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	4,0
12.04 (61)	Locations d'installations mécanographiques	1,0
12.05 (64)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2,0
12.06 (67)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	3,0

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en in disponibiteit verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersonnel in dienst door werkongeval getroffen.	11.03 (49)
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement in dienstactiviteit, voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder art. 63.02 C van titel IV, afzonderlijke sectie, van de huidige begroting, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)	11.05 (55)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.	(12.01) (52)
Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudsuitgaven. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere bestuursuitgaven.	12.02 (55)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool.	12.03 (58)
Huur van mecanografische installaties	12.02 (61)
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (64)
Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (67)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.07 (70)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	3,5	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (70)
12.19 (09)	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pour mémoire) ...	—	Andere werkingskosten van de Administratie (pro memorie)	12.19 (09)
	Totaux pour le § 2	31,5	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I et pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	251,6	Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.	
Section 32			Sectie 32	
Affaires générales			Algemene Zaken	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:			Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
43.01 (67)	Subsides aux communes pour exécution d'audits énergétiques (pour mémoire).	—	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (pro memorie).	43.01 (67)
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV).	611,5	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV).	43.02 (70)
43.03 (73)	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds d'aide, institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 % (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du titre IV).	400,0	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % in intrest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het julpfonds opgericht bij het koninklijk besluit nr. 208. (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.07.A, sectie 32, deel I van titel IV).	43.03 (73)
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	61,3	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	43.66 (68)
43.67 (71)	Crédit à verser dans le Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer au paiement en tout ou en partie des intérêts de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés à la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (Ce crédit est versé au Fonds 60.05. A, section 32, partie I du titre IV).	887,9	Krediet te storten op het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen deel te nemen, geheel of gedeeltelijk, in de betaling van de interesten van de saneringslening ten gunste van de ondergeschikte besturen aan het Brusselse Gewest (wet van 5 juli 1983). (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.05. A, sectie 32, deel I van titel IV).	43.67 (71)
	Totaux pour le chapitre IV et pour la section 32. — Affaires générales.	1 960,7	Totaal voor hoofdstuk IV en voor sectie 32. — Algemene zaken.	

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (90)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	1,0
12.29 (93)	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>)	—
12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation	2,0
12.31 (02)	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département	3,0
12.32 (05)	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur: (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.) Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	50,0 40,0
Totaux pour le § 2		6,0
Crédits d'engagement		50,0
Crédits d'ordonnancement		40,0

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusienkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (90)
Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (<i>pro memorie</i>).	12.29 (93)
Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van overleg.	12.30 (96)
Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement.	12.31 (02)
Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest: (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.32 (05)
Totaal voor § 2.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur			§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.02 (30)	Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation. — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde et la sécurité des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat-Région bruxelloise	7,7	Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangerscolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht en de beveiliging van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein-Brusselse Gewest.	14.02 (30)
	Totaux pour le § 4	7,7	Totaal voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I	13,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Crédits d'engagement	50,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	40,0	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de revenus aux ménages :			Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :	
33.03 (10)	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (<i>pro memorie</i>).	33.03 (10)
33.05 (16)	01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat : a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>); b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (<i>pour mémoire</i>). 02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid : a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>); b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (<i>pro memorie</i>). 02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brusselse Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (<i>pro memorie</i>).	33.05 (16)
	Totaux pour le chapitre III	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.01 (94)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	192,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
	Totaux pour le chapitre IV	192,0
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire	205,7
	Crédits d'engagement	50,0
	Crédits d'ordonnancement	40,0

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (05)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)... ..	—
12.28 (20)	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	0,5
12.32 (32)	Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers	3,0
	Totaux pour le § 2	3,5
	Totaux pour le chapitre I	3,5

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten c.o. daarmee gelijkgestelde lichamen :

43.01 (94)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de inrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisijs later te regulariseren.)	43.01 (94)
	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.23 (05)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselsse Gewest (<i>pro memorie</i>).	12.23 (05)
12.28 (20)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Geweststussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (20)
12.32 (32)	Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.	12.32 (32)
	Totalen voor § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

32.01 (22)	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art	0,1
32.02 (25)	Subventions au Bureau d'Expansion économique du Tourisme (<i>pour mémoire</i>)	—
32.03 (28)	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio » (<i>pour mémoire</i>)	—
32.08 (43)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subvention aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre III		0,1

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

41.01 (07)	01. Dotation à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture	84,0
41.05 (18)	Subvention au Conseil économique régional du Brabant	15,7
41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles	24,6

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven:

32.01 (22)	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.01 (22)
32.02 (25)	Subsidies aan het Bureau voor de Economische Expansie van het Toerisme (<i>pro memorie</i>)	32.02 (25)
32.03 (28)	Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio » (<i>pro memorie</i>)	32.03 (28)
32.08 (43)	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die de economische expansie bevorderen (<i>pro memorie</i>).	32.08 (43)
Totalen voor hoofdstuk III.		

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

41.01 (07)	01. Dotatie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw.	41.01 (07)
41.05 (18)	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant	41.05 (18)
41.06 (21)	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	41.06 (21)

41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques) ...	323,1
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives (secteur Classes moyennes) ...	500,0
Totaux pour le chapitre IV		947,4
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.		951,0

41.07 (24)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken).	41.07 (24)
41.08 (27)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Middenstand).	41.08 (27)
Totalen voor hoofdstuk IV.		
Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.		

Section 35

Emploi

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (32)	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail	0,2
12.32 (59)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes	10,0
Totaux pour le chapitre I		10,2

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.04 (67)	Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire) ...	—
33.06 (73)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)	3,0
33.07 (76)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre III		3,0

Sectie 35

Tewerkstelling

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.23 (32)	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.	12.23 (32)
12.32 (59)	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (59)
Totalen voor hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.04 (67)	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (pro memorie).	33.04 (67)
33.06 (73)	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).	33.06 (73)
33.07 (76)	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (pro memorie).	33.07 (76)
Totalen voor hoofdstuk III.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :

42.01 (43)	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	9,0
(44)	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	11,0
(45)	03. Subvention à l'Office régional de l'Emploi (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre IV		20,0
Totaux pour la section 35. — Emploi		33,2

Section 36

Logement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (86)	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	11,0
Totaux pour le chapitre I		11,0

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.60 (68)	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre III		—

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :

01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.	42.01 (43)
02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisie.	(44)
03. Toelage aan de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening (<i>pro memorie</i>).	(45)
Totalen voor hoofdstuk IV.	
Totalen voor sectie 35. — Tewerkstelling.	

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	12.32 (86)
Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (<i>pro memorie</i>).	33.60 (68)
Totalen voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.61	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :	
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	536,5
(48)	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés (<i>pour mémoire</i>)	—
(49)	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	68,0
(87)	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	256,7
(88)	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes	0,1
(89)	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	10,0
(90)	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).	—
41.62	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	2,2
(49)		
41.66	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement	2,5
(61)		
41.67	Subvention à la Société de Logement de la Région bruxelloise pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	21,0
(64)		
Totaux pour le chapitre IV		897,0
Totaux pour la section 36. — Logement		908,0

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen :		41.61
01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.	(47)	
02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet-aangepast (<i>pro memoria</i>).	(48)	
03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	(49)	
41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.	(87)	
42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.	(88)	
43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.	(89)	
44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memoria</i>).	(90)	
Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.		41.62 (49)
Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren.		41.66 (61)
Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.		41.67 (64)
Totalen voor hoofdstuk IV.		
Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN		TEKSTEN	Art.	
Section 38				Sectie 38		
Hygiène et Santé publique				Hygiëne en Volksgezondheid		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.51 (12)	09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement	3,5		09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu.	12.51 (12)	
	Totaux pour le chapitre I	3,5		Totaal voor hoofdstuk I.		
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :				Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
43.20 (92)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	272,0		Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20 (92)	
	Totaux pour le chapitre IV	272,0		Totaal voor hoofdstuk IV.		
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	275,5		Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.		

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (85)	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	20,0
12.53 (64)	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, en ce compris les captages des eaux souterraines	5,0
(65)	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	10,0
Totaux pour le chapitre I		35,0

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

31.30 (68)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,3
Totaux pour le chapitre III		1,3

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.30 (80)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	24,0
---------------	--	------

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.	12.28 (85)
01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, met inbegrip van de grondwaterwinningen.	12.53 (64)
02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	(65)
Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	31.30 (68)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen :

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	43.30 (80)
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	40,0	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	(81)
	Totaux pour le chapitre IV	64,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.	100,3	Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.	

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière (<i>pour mémoire</i>)	—
12.40 (51)	Participations à des foires, concours et expositions	0,1
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec: a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles	13,0
12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	0,4
	Totaux pour le chapitre I	13,5

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Kosten voor de studies, de publicatie, de informatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw (<i>pro memorie</i>).	12.32 (27)
Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	12.40 (51)
Uitgaven van elke aard in verband met: a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst.	12.60 (14)
Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	12.62 (20)
Totaux pour hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :		
32.60 (97)	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	0,1
Transferts de revenus aux ménages :		
33.60 (09)	Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre III		0,1
Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.		13,6

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01 — DIVERS

01.01 (56)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale	4,0
01.02 (59)	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région	30,0
01.03 (62)	Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du commerce extérieur au profit de la Région bruxelloise et prévus par convention	1,0
Totaux pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.		35,0

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven :		
	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	32.60 (97)
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :		
	Tussenkost van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memoria</i>).	33.60 (09)
Totalen voor hoofdstuk III.		
Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.		

Sectie 42

Buitenlandse Politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.	01.01 (56)
	Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.	01.02 (59)
	Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst van buitenlandse handel ten voordele van het Brusselse Gewest, voorzien bij overeenkomst.	01.03 (62)
Totalen voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 43

Sectie 43

Informatique et statistiques régionales

Informatica en regionale statistieken

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement :

Niet economisch verdeeld :

01.01 (83)	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional	5,0
01.02 (86)	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte	5,0
01.03 (89)	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises	2,0

01.01 (83)	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie.	01.01 (83)
01.02 (86)	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeentelinformatica met inbegrip van communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.02 (86)
01.03 (89)	Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.	01.03 (89)

Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.

Totalen voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	4 005,6
Crédits d'engagement	50,0
Crédits d'ordonnancement	40,0

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces communes et organismes assimilés :

63.01 Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies
(37) d'énergie (*pour mémoire*) —

Totaux pour le chapitre VI —

Totaux pour la section 32. — Affaires générales —

Section 33

Aménagement du Territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés :

51.02 Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces
(56) verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité,
conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 :

Crédits d'engagement 20,0
Crédits d'ordonnancement 10,0

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen :

Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen (*pro* 63.01
memorie). (37)

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor sectie 32. — Algemene Zaken.

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken :

Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private 51.02
eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeen- (56)
komstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 :
Vastieggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
51.05 (65)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.05 (65)
	Totaux pour le chapitre V Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 20,0 10,0	Totale voor hoofdstuk V. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.06 (61)	Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>).	61.06 (61)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:			Vermogensoverdrachten aan provinces, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.02 (70)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de la Justice (édifices religieux) (<i>pro mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdiensgebouwen) (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.02 (70)
63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.03 (70)
63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pour mémoire</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.06 (79)

63.08 (85)	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1,5 —
63.09 (88)	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction, l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	450,0 150,0
63.10 (91)	Subsides à la Ville de Bruxelles en vue de couvrir 10 % du montant total des travaux de restauration de la Maison des Ducs de Brabant : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	7,0 7,0
63.22 (30)	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (pour mémoire) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —
Total pour le chapitre VI		—
Crédits d'engagement		458,5
Crédits d'ordonnancement		157,0

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et de bâtiments dans le pays :

71.01 (39)	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics (pour mémoire) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —
(40)	01. Acquisitions d'immeubles bâtis dans le cadre de la politique d'espaces verts, en ce compris la démolition et la reconstruction : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	50,0 —
(41)	02. Acquisitions d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	81,0 20,0

Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.08 (85)
--	---------------

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernvernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.09 (88)
--	---------------

Subsidies aan de Stad van Brussel voor het dekken van 10 % van het totaal bedrag der restauratiewerken aan het Huis van de Hertogen van Brabant : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.10 (91)
--	---------------

Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (pro memorie) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.22 (30)
--	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland :

Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten (pro memorie) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	71.01 (39)
01. Aankopen van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid inzake groene ruimten, met inbegrip van afbraak en wederopbouw : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(40)
02. Aankopen van onroerende goederen niet gebouwd voor de aanleg van openbare groene ruimten : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	(41)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire :		Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening :	73.11 (87)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
(88)	01. Aménagement des immeubles publics :		01. Aanleg van openbare gebouwen :	(88)
	Crédits d'engagement	70,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	50,0	Ordonnanceringskredieten.	
(89)	02. Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics :		02. Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten :	(89)
	Crédits d'engagement	30,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	30,0	Ordonnanceringskredieten.	
73.12 (90)	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise, y compris le réaménagement des zones affectées par les travaux (<i>pour mémoire</i>) :		Aanleg van stoepen en rijpaden in het Brussels Gewest, met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (<i>pro memoria</i>) :	73.12 (90)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	231,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	100,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	—	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.	
	Crédits d'aménagement	709,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	267,0	Ordonnanceringskredieten.	

Section 36

Logement

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidés :

51.06 (52)	Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux :		Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brussels Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken :	51.06 (52)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	100,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre V	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	100,0	Ordonnanceringskredieten.	

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken :

Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brussels Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken :	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totalen voor hoofdstuk V.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
61.01 (30)	Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	446,0
61.91 (09)	Allocation au « Fonds national du Logement, Région bruxelloise », en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres	45,0
61.92 (12)	Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »	1,5
Totaux pour le chapitre VI		492,5
Totaux pour la section 36. — Logement		492,5
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		100,0

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :		
61.85 (45)	Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire)	—
61.87 (51)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire)	—
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :		
63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique :	
	Crédits d'engagement	10,0
	Crédits d'ordonnancement	10,0
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique		—
Crédits d'engagement		10,0
Crédits d'ordonnancement		10,0

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
61.01 (30)	Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	61.01 (30)
61.91 (09)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	61.91 (09)
61.92 (12)	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle ».	61.92 (12)
Totalen voor hoofdstuk VI.		
Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
61.85 (45)	Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenlucht (pro memoria).	61.85 (45)
61.87 (51)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memoria).	61.87 (51)
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
63.83 (57)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :	63.83 (57)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
Totalen voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 40

Politique de l'Eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80 (91)	Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public :	
	Crédits d'engagement	5,0
	Crédits d'ordonnancement	—
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>) :	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour le chapitre V	—
	Crédits d'engagement	5,0
	Crédits d'ordonnancement	—

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

61.86 (05)	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau)	126,0
---------------	---	-------

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

	Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen :	51.80 (91)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>) :	51.88 (18)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

	Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).	61.86 (05)
--	--	---------------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.84 (17)	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre :	
	Crédits d'engagement	300,0
	Crédits d'ordonnancement	—
63.85 (20)	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables (<i>pour mémoire</i>) :	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
Totaux pour le chapitre VI		126,0
Crédits d'engagement		300,0
Crédits d'ordonnancement		—
Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau		126,0
Crédits d'engagement		305,0
Crédits d'ordonnancement		—

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

**CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>) :	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
Totaux pour le chapitre VI		—
Crédits d'engagement		—
Crédits d'ordonnancement		—

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer :	63.84 (17)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen (<i>pro memorie</i>) :	63.85 (20)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor hoofdstuk VI.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

**HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memorie</i>) :	63.60 (69)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor hoofdstuk VI.	
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays :

71.60 (44)	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—

Construction de routes et travaux hydrauliques :

73.60 (62)	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement :	
	Crédits d'engagement	15,6
	Crédits d'ordonnancement	15,6
	Totaux pour le chapitre VII	—
	Crédits d'engagement	15,6
	Crédits d'ordonnancement	15,6
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	—
	Crédits d'engagement	15,6
	Crédits d'ordonnancement	15,6
	Totaux pour la partie I. —	618,5
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
	Crédits d'engagement	1 040,1
	Crédits d'ordonnancement	392,6

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :

Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memorie</i>):	71.60 (44)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :

Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting :	73.60 (62)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

Totalen voor hoofdstuk VII.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor deel I. —
Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,9
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	1,9

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,4
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	0,4

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (81)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,3
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	0,3

DEEL II

Krediet niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van het Brussels Gewest

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (75)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.	

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (54)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans).	

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brussels Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (81)
Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands).	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN		
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 31			Sectie 31		
Administration et institutions régionales			Gewestelijke Administratie en Instellingen		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Achat de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :		
74.01 (12)	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	6,0	Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest	74.01 (12)	
	Totaux pour le chapitre VII et pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	6,0	Totalen voor hoofdstuk VII en voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.		
Section 32			Sectie 32		
Affaires générales			Algemene Zaken		
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :		
63.04 (46)	Dotation complémentaire au Fonds des communes	115,0	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	63.04 (46)	
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982) (<i>pro memorie</i>).	63.05 (49)	
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (<i>pour mémoire</i>)	—	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983) (<i>pro memorie</i>).	63.06 (52)	
63.66 (38)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	71,0	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	63.66 (38)	
	Totaux pour le chapitre VI et pour la section 32. — Affaires générales.	186,0	Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 32. — Algemene Zaken.		

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages :

52.02 (65)	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	60,0
52.03 (68)	Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir	20,0
Totaux pour le chapitre V		80,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise :

61.63 (38)	Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	375,0
---------------	--	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.01 (64)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	40,0
---------------	--	------

Totaux pour le chapitre VI 415,0

CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux entreprises :

81.01 (32)	Subsides pour la rénovation des sites industriels (<i>pour mémoire</i>)	—
81.02 (35)	Octrois de crédits à et participation dans le capital de la Société mixte de rénovation (<i>pour mémoire</i>)... ..	—
Totaux pour le chapitre VIII		—

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire 495,0

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52.02 (65)
Premies voor particuliere personen voor de herstelling van de stoepen	52.03 (68)
Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter :

Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.	61.63 (38)
---	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkoms in de delingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.01 (64)
--	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :

Subsidies voor de renovatie van industriële complexen (<i>pro memorie</i>)	81.01 (32)
Kredietverlening aan en deelneming in de kapitaal van de gemengde Renovatiemaatschappij (<i>pro memorie</i>)...	81.02 (35)

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 34			Sectie 34	
Expansion économique régionale			Gewestelijke Economische Expansie	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès ...	120,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	880,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemings- premies en van terugvorderbare voorschotten.	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	110,0	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemings- premies en van terugvorderbare voorschotten.	61.07 (91)
Totaux pour le chapitre VI ...		1 110,0	Totalen voor hoofdstuk VI.	
CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS			HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
Octrois de crédits et participations aux entreprises :			Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :	
81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise ... (Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)	90,0	Subsidies et terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest. (Dit krediet wordt gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)	81.01 (59)
Totaux pour le chapitre VIII ...		90,0	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale ...		1 200,0	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

Section 36

Logement

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat	6,2
61.63 (22)	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	399,1
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	
(07)	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance (<i>pour mémoire</i>)	—
(08)	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre VI et pour la section 36. — Logement.		405,3

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20 (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	73,0
---------------	---	------

Totaux pour le chapitre VI et pour la section 38. —
Hygiène et Santé publique.

73,0

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61.62 (19)
Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsvererving en de sanering van woningen.	61.63 (22)
Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :	61.90
01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (<i>pro memorie</i>).	(07)
02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (<i>pro memorie</i>).	(08)

Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 36. — Huisvesting.

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (62)
---	---------------

Totalen voor hoofdstuk VI en voor sectie 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 40			Sectie 40	
Politique de l'eau			Waterbeleid	
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
Transferts de capitaux entreprises :			Vermogensoverdrachten aan bedrijven :	
51.30 (38)	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,4	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van aangepane leningen bij de erkende kredietinstellingen. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	51.30 (38)
Totaux pour le chapitre V		1,4	Totalen voor hoofdstuk V.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
63.30 (50)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	5,5	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangepane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.30 (50)

63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	13,5
	Totaux pour le chapitre VI	19,0
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	20,4

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (67)	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication et de transmission et de traitement de textes	14,0
	Totaux pour le chapitre 01 et pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	14,0
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	2 402,3
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	3 020,8
	Crédits d'engagement	1 040,1
	Crédits d'ordonnancement	392,6
	Totaux généraux (Titres I + II)	7 026,4
	Crédits d'engagement	1 090,1
	Crédits d'ordonnancement	432,6

63.30 (51)	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssus-sen-komst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepas-sing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekre-diet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssus-sen-komst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.30 (51)
	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Totalen voor sectie 40. — Waterbeleid.	

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

	Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informaticaprojekten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, trans-missie- en tekstverwerkingsmateriaal.	01.01 (67)
	Totalen voor hoofdstuk 01 en voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.	
	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Algemene totalen (Titels I + II).	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

PARTIE I
OPERATIONS COURANTES

Section 31

Administration et
institutions régionales

CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63	01 (71)	A	Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés	0,6	0,6	—	1,2
63	02 (74)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre II.				0,6	0,6	—	1,2

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (01)	A	Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature	0,2	0,4	0,3	0,3
Totaux pour le chapitre III.				0,2	0,4	0,3	0,3
Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales.				0,8	1,0	0,3	1,5

DEEL I
LOPENDE VERRICHTINGEN

Sectie 31

Gewestelijke administratie
en instellingen

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63	01 (71)	A	Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Exécutieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werklozen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbenoemde kabinetten gedetacheerd personeel.	63	01 (71)	A
			Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst.	63	02 (74)	C
			Totaux pour hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (01)	A	Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.	66	01 (01)	A
			Totaux pour hoofdstuk III.			
			Totaux pour sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen.			

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (74)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981)	2 162,6	1 063,1	3 109,4	116,3
60	03 (78)	A	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
	(79)		02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982)	- 354,5	528,4	531,7	- 357,8
60	05 (83)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)	—	2 056,6	2 056,6	—
60	06 (86)	A	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984)	1 139,2	740,5	1 524,2	355,5
60	07 (89)	A	Fonds destiné à accorder une ristourne de 2 % en intérêt aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds n° 208	—	400,0	400,0	—

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 32. —
Affaires générales.

2 947,3 4 788,6 7 621,9 114,0

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981).	60	02 (074)	A
01. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (<i>pro memoria</i>).	60	03 (78)	A
02. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).		(79)	
Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).	60	05 (83)	A
Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).	60	06 (86)	A
Fonds bestemd om een <i>ristorno</i> van 2 % in intrest toe te laten aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen aan het Fonds nr. 208.	60	07 (89)	A

Totale voor hoofdstuk I
en voor sectie 32. —
Algemene Zaken.

[45]

4/25 - 672/1 - 86/87

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 03 A Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (*pour mémoire*)

2,2 — — 2,2

Totaux pour le chapitre III
et pour la section 33. —
Aménagement du territoire.

2,2 — — 2,2

Section 34

Expansion économique
régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967):

(29) 01. Secteur Affaires économiques 23,9 384,2 408,1 —

(30) 02. Secteur Classes moyennes - 3,8 500,0 496,2 —

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 34. —
Expansion économique régionale.

20,1 884,2 904,3 —

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK III

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Fonds betemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (*pro memorie*).

66 03 A
(61)

Totaal voor hoofdstuk III
en voor sectie 33. —
Ruimtelijke ordening.

Sectie 34

Gewestelijke Economische
Expansie

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967):

(29) 01. Sector Economische Zaken. (29)

(30) 02. Sector Middenstand. (30)

60 01 A

Totaal voor hoofdstuk I
en voor sectie 34. —
Gewestelijke Economische Expansie.

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du logement
— Région bruxelloise

60	21 (45)	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	500,0	1 058,0	1 558,0	—
60	22 (48)	A	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)	19,9	—	12,0	7,9
60	23 (51)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique et les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) ...	26,8	68,0	92,1	2,7
60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	4,0	293,2	274,8	22,4
60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineur, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	0,1	0,1	0,1	0,1
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréés par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1980)	27,5	37,5	57,0	8,0

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de huisvesting
— Brussels Gewest

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).	60	21 (45)	A
Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	60	22 (48)	A
Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).	60	23 (51)	A
Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24 (54)	A
Belasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn besluitenwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25 (57)	A
Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	60	26 (60)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	27 (63)	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres	4,7	—	—	4,7	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.	60	27 (63)	A
60	28 (66)	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	0,7	2,2	2,7	0,2	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28 (66)	A
60	34 (84)	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	—	0,2	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken.	60	34 (84)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				583,9	1 459,0	1 996,7	46,2	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,1	0,2	0,7	0,6
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				1,1	0,2	0,7	0,6
Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.				3 555,4	7 133,0	10 523,9	164,5

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (77)	C	Visserijfonds Brussels Gewest	1,1	0,2	0,7	0,6
Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				1,1	0,2	0,7	0,6
Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.				3 555,4	7 133,0	10 523,9	164,5

PARTIE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

60	03 (61)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt	402,4	368,5	354,6	416,3
60	04 (64)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.				402,4	368,5	354,6	416,3

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR LES CREDITS BUDGETAIRES**

60	02 (86)	01A	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux	47,6	—	—	47,6
60	03 (88)	00B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise	76,1	510,0	570,0	16,1
Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du Territoire.				123,7	510,0	570,0	63,7

DEEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.	60	03 (61)	A
Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (<i>pro memorie</i>).	60	04 (64)	A
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.	60	02 (86)	01A
Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brusselse Gewest.	60	03 (88)	00B
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):								
	(13)		01. Affaires économiques	179,2	570,8	750,0	—				
	(14)		02. Classes moyennes	80,6	30,0	110,6	—				
	(15)		03. Travaux publics	0,4	86,3	86,7	—				
66	10 (93)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise	0,6	109,6	110,2	—				

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 34. —
Expansion économique régionale.

260,8 796,7 1 057,5 —

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967):								
	(13)		01. Economische Zaken.								
	(14)		02. Middenstand.								
	(15)		03. Openbare Werken.								
66	10 (93)	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.								

Totalen voor hoofdstuk I
en voor sectie 34. —
Gewestelijke Economische Expansie.

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFonds national du Logement —
Région bruxelloise

60	29 (53)	A	Païement des primes entières et fractionnées al- louées aux constructeurs et acheteurs d'habita- tions sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968)	1,9	—	—	1,9
60	30 (56)	A	Païement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de pri- mes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)	0,7	6,2	6,7	0,2
60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le rembourse- ment par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs em- prunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949)	89,9	—	—	89,9
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le païement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du loge- ment, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépen- ses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des diffé- rences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	55,9	—	—	55,9
60	33 (65)	A	Païement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropria- tion d'immeubles insalubres (arrêté royal du 9 octobre 1985 portant exécution de l'arti- cle 113 du Code du Logement)	35,5	45,0	80,5	—
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logement sociaux et à la réalisation de logements sociaux	589,3	480,0	567,0	502,3
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de pro- priétés et l'assainissement de l'habitat	97,3	501,9	519,0	80,2

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 36. — Logement.

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENNationaal Fonds voor de Huisvesting —
Brusselse Gewest

60	29 (53)	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies ver- leend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (ko- ninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).	60	29 (53)	A
60	30 (56)	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 au- gustus 1967).	60	30 (56)	A
60	31 (59)	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huis- vesting en door de Nationale Landmaatschap- pij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door mid- del van het van de begroting der kapitaaluitga- ven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Natio- nale Maatschappijen van door hen verschuldig- de negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A
60	33 (65)	A	Betaling van de subsidies ten gunste van de ge- meenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwen (ko- ninklijk besluit van 9 oktober 1985 houdende uitvoering van artikel 113 van de Huisvestings- code).	60	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	60	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigen- domsverwerving en de sanering van woningen.	60	36 (74)	B

Totalen voor hoofdstuk I
en voor sectie 36. — Huisvesting.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 03 A Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux

0,1

—

—

0,1

60 08 A Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...

126,7

—

20,0

106,7

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 38. —
Hygiène et Santé publique.

126,8

—

20,0

106,8

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 04 A Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...

307,9

126,0

355,3

78,6

Totaux pour le chapitre I
et pour la section 40. —
Politique de l'eau.

307,9

126,0

355,3

78,6

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting.

60

03
(29)

A

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

60

08
(44)

A

Totalen voor hoofdstuk I
en voor sectie 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

60

04
(86)

A

Totalen voor hoofdstuk I
en voor sectie 40. —
Waterbeleid.

Section 41
Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	05 (73)	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969)	0,1	—	—	0,1
			Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	0,1	—	—	0,1
			Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.	2 092,2	2 834,3	3 530,6	1 395,9
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.	5 647,6	9 967,3	14 054,5	1 560,4

Sectie 41
Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	05 (73)	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).				
			Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.				
			Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.				
			Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.				

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 27 novembre 1986

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

F.-X. de DONNEA.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J. BASCOUR.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

J.-L. THYS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 november 1986

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Brusselse Gewest,

F.-X. de DONNEA.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J. BASCOUR.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

J.-L. THYS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).

Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	2,0	1,7	1,7	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités*
du personnel du Cabinet.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen*
van het personeel van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1986	1985	1984	1984
—	—	—	—
47,0	50,1	Eng. / Vast. 47,7	Ordon. 43,1

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	2	674 160	95 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	4	1 522 584	85 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	—	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	733 308	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	31	3 573 412	1 085 000
Chauffeurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerbewaarders</i>	4	—	151 000
Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses. — <i>Telefonisten, werklieden en schoonmaaksters</i>	15	1 687 810	420 000
(¹) dont 4 1/2 t — waarvan 4 1/2 T	62(¹)	8 191 274	2 231 000

Total. — Totaal

F

10 422 274

GRADE — GRAAD	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	17 958 044	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	600 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	1 900 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	2 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>	100 000	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>	3 362 640	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>	10 200 000	
Total. — <i>Totaal</i> F	46 942 958	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,6	1,6	1,6	1,5	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

En milliers
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 380
Total	1 502

Onderverdeling van het krediet :

In duizend-
tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 380
Totaal	1 502

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	14,0	13,0	12,2	12,2	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	300	300	300	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Rechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	4 000	3 500	3 500	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 800	1 800	1 800	b) Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance.	850	600	500	3. a) Franking van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	750	700	600	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	400	400	200	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 600	1 600	1 300	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	800	800	800	e) Vervoer.
f) Impositions. — Kedeuvres. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	2 000	2 200	1 900	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs-uitgaven. — Publikaties van het kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques ...	—	—	—	4. Huur van mecanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 500	1 100	1 200	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	14 000	13 000	12 200	Totalen.

Section 11
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 11
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedden en representatiekosten
van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,5	1,5	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1986

1985

1984

1984

32,3

39,2

Eng./Vast.
37,4

Ordon.
29,0

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	695 360	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	85 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	435 024	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	27	1 564 993	205 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	639 254	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	9	1 770 022	315 000
Total. — <i>Totaal</i>	49	5 104 653	1 215 000
	F	6 319 653	
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		11 932 771	
Augmentation de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>		—	
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		300 000	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		100 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		400 000	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		920 000	
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>		1 000 000	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i>		—	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.</i>		2 600 000	
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>		8 700 000	
Total. — <i>Totaal</i> F		32 272 424	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,0	1,0	1,0	1,0	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

En millions de francs

1. Biens immobiliers en gestion propres loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ...	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	859
Total F	981

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Onderverdeling van het krediet :

In duizend-tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	859
Totaal F	981

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,0	8,3 (0,1)	7,9	7,9	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

	1986	1985	1984	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	250	250	250	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedigen, presentiegelden, reizen verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 350	1 250	1 250	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	800	700	600	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

	1986	1985	1984	
3. a) Affranchissement de correspondance.	900	800	800	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	900	800	850	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	750	650	650	c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 700	1 600	1 500	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	350	350	350	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	1 200	1 000	1 000	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installation mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	800	860	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de abonnementen).
Totaux	9 000	8 300	7 900	Totalen.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarweden en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,5	1,5	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1986	1985	1984	
—	—	—	Eng. / Vast.
27,8	19,5 (0,3)	19,6	Ordon.
			18,9

Effectif du Cabinet

Getalsterkte van het Kabinet

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Conseiller-secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur-Kabinetsecretaris</i>	1	469 368	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	—	150 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	23	1 562 296	805 000
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	4	668 414	140 000
Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	3	—	285 000
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	4	633 662	140 000
Total. — Totaal	40	3 333 740	1 730 000
		F	5 063 740
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>			8 733 432
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			300 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			100 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			200 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			400 000
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>			550 000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>			—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			1 684 664
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			10 700 000
Total. — Totaal			27 731 836

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	1,5	1,4	1,5	1,4	Huur van gebouwen en terreinen 122

Décomposition du crédit :

En milliers
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	120
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 286
Total	1 408

Onderverdeling van het krediet :

In duizend-
tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5%	120
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 286
Totaal	1 408

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*
(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9,3	9,2	7,9	7,4	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	200	200	200	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation	1 000	1 000	900	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiks-uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 500	1 400	1 200	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance.	500	500	400	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	700	700	600	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	600	500	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 700	1 700	1 500	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transports	1 000	1 000	800	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications de Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement	300	300	300	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuurs-uitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding.
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 800	1 800	1 500	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staats-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	9 300	9 200	7 900	Totalen.

Section 31

Administration régionale et Institutions régionales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaires et charges sociales	219,4	204,9	157,3	157,3	Lonen en sociale lasten 111

Crédit destiné à couvrir les traitements et indemnités des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
10 Non ventilé	0,7	—	—	—	Niet verdeeld 10

Crédit destiné à couvrir :
— intervention dans les manifestations (départ des pensionnés, fêtes, décorations);
— interventions à fonds perdu (aide ponctuelle après enquête);
— avances récupérables.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,0	5,0	1,8	1,5	Algemene werkingskosten 121

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.*

(In miljoenen frank)

Krediet bestemd om de wedden en vergoedingen te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Gewest.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank)

Krediet bestemd om te dekken :
— tussenkomsten in plechtigheden (vertrek van gepensioneerden, feesten);
— zonder beding van terugbetaling tegemoetkoming (nauwkeurige hulp na onderzoek);
— terugvorderbare voorschotten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijkdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	13,0	12,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs)

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4,0	4,0	0,5	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

(En millions de francs)

Art. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	1,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.05. — Indemnité généralement quelconque au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	12,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de Brusselse Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments	3,0	3,0	1,3	1,3	Huur van gebouwen 122

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En millions de francs)

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,5	3,5	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.19. — Andere werkingskosten Administratie (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	15,9	16,2	Algemene werkingsuitgaven 121

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subsides aux communes
pour l'exécution d'audits énergétiques (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 43.01. — *Subsidies aan de gemeenten
voor de uitvoering van energetische audits (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	—	—	0,1	0,1	Andere specifieke bijdragen 435

Art. 43.02. — *Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des
communes bruxelloises.*

(En millions de francs)

Art. 43.02. — *Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzonderelas-
ten van de Brusselse gemeenten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt ...	611,5	614,5	—	—	Bijdragen in de interestlasten 434

Charges financières (intérêts) découlant de l'emprunt de 8,2 milliards (loi du
13 août 1984).

Ce crédit est versé au fonds 60.07 - S. 32 - Titre IV.

Financiële lasten (interesten) die voortvloeien uit de lening van 8,2 miljard (wet
van 13 augustus 1984).

Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.07 - S. 32 - Titel IV.

Art. 43.03. — *Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui
ont accès au fonds institué par l'arrêté royal n° 208 une ristourne en intérêts
de 2 %.*

(En millions de francs)

Art. 43.03. — *Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % toe te kennen
aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het hulpfonds opgericht bij
het koninklijk besluit nr. 208.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	400,0	—	—	—	Anderen specifieke bijdragen 435

Art. 43.66. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs)

Art. 43.66. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions aux charges d'intérêt ...	61,3	67,6	148,0	149,3	Bijdragen in de interestlasten ... 434

Le crédit représente les charges financières à payer en 1986 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1986 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusvenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	1,0	1,6	1,7	1,1	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.29. — *Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	—	—	—	—	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts), en ce compris les prestations des délégués de l'Exécutif régional bruxellois aux commissions de concertation.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	2,0	—	0,3	0,3	Specifieke aankopen... .. 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Art. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	3,0	1,5	0,1	0,5	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transferts. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Engagements :

Engagements 1984 : 27,2 millions de francs.

Engagements 1985 : 10,0 millions de francs.

Engagements 1986 : 50,0 millions de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984 : 40,0 millions de francs.

Ordonnancements 1985 : 42,0 millions de francs.

Ordonnancements 1986 : 40,0 millions de francs.

Crédits prévus pour la réalisation de plusieurs études en matière d'aménagement du territoire.

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten), met inbegrip van de prestaties van de afgevaardigden van de Brusselse Gewestelijke Executieve bij de commissies van aanleg.*

(In miljoenen frank)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.*

(In miljoenen frank)

Art. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en transferts. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1984 : 27,2 miljoen frank.

Vastleggingen 1985 : 10,0 miljoen frank.

Vastleggingen 1986 : 50,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1984 : 40,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen 1985 : 42,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen 1986 : 40,0 miljoen frank.

Kredieten voorzien voor de verwezenlijking van verschillende studies inzake de ruimtelijke ordening.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur

Art. 14.02. — Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat en ce compris l'acquisition d'équipement semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation). — Dépenses de toute nature en vue d'assurer la garde et la sécurité des parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise.

(En millions de francs)

§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 14.02. — Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhouds-uitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen). — Uitgaven van alle aard met het oog op het toezicht en de beveiliging van de openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brusselse Gewest.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
14 Réparations, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur	7,7	—	2,5	2,9	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. 14

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.03. — Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de toute nature relatives à la formation (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.03. — Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, met inbegrip van uitgaven van alle aard inzake de vorming (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.32 Fins culturelles: institutions	—	4,0	0,4	—	Culturele doeleinden: instellingen ... 33.32

Art. 33.05. — 1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (pour mémoire):

- a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;
- b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire (y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures).

2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.05. — 1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (pro memorie):

- a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gevestigde daden;
- b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van gebouwen waarvan hij eigenaar is (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren).

2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brusselse Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.61 Autres transferts aux mêmes ménages ...	—	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	192,0	164,3	164,9	164,9	Bijdragen voor rentelasten ... 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1986 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	—	3,0	2,5	1,7	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,5	0,5	0,6	0,5	Specifieke aankopen ... 123

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsussienkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Scharikist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatsussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	192,0	164,3	164,9	164,9	Bijdragen voor rentelasten ... 434

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1986 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	—	3,0	2,5	1,7	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremonieelkosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussienkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,5	0,5	0,6	0,5	Specifieke aankopen ... 123

Art. 12.32. — *Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers, effectués par des tiers.*

(En millions de francs)

Art. 12.32. — *Kosten voor expertises, het beheer, het onderzoek van dossiers uitgevoerd door derden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	3,0	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Expertises de dossiers en matière d'expansion économique, confiées à des tiers, étrangers à l'administration.

Deskundige onderzoeken van dossiers uitgevoerd door derden, niet tot de administratieve behorende, inzake economische expansie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
323 Subventions aux institutions s.b.l. au service des entreprises	0,1	0,1	—	—	Subsidies aan instellingen z.w.o. ten dienste voor bedrijven. 323

Art. 32.03. — *Subventions à l'ASBL « Interregio » (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.03. — *Subsidies aan de V.Z.W. « Interregio » (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises ...	—	0,2	—	—	Overige subsidies aan bedrijven 321

Art. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) et subventions aux organismes qui participent à la propagande et la promotion d'activités qui favorisent l'expansion économique (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) en subsidies aan instellingen die bijdragen tot het aanmoedigen of de propaganda van activiteiten die economische expansie bevorderen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises ...	—	0,5	0,1	—	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 41.01.01. — *Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01.01. — *Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques ...	84,0	40,0	—	—	Andere specifieke bijdragen ... 435

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional du Brabant.*
(En millions de francs)

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad van Brabant.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques ...	15,7	15,0	16,0	21,0	Andere specifieke bijdragen ... 435

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brussels Gewest.

Art. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles.*
(En millions de francs)

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques ...	24,6	23,5	—	—	Andere specifieke bijdragen ... 435

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

Art. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Affaires économiques :

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	323,1	160,0	405,0	405,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Cf. Fonds 60.01.01.29 - Titre IV - Section 34 - Partie I

Art. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Secteur Classes moyennes :

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	500,0	376,5	342,8	342,8	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Cf. Fonds 60.01.02.30 - Titre IV - Section 34 - Partie I

Section 35

Emploi

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,2	0,9	0,6	0,7	Specifieke aankopen... .. 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Art. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Economische Zaken :

(In miljoenen frank)

Cf. Fonds 60.01.01.29 - Titel IV - Sectie 34 - Deel I

Art. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studiebeurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Sector Middenstand :

(In miljoenen frank)

Sectie 35

Tewerkstelling

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank)

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

Art. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	10,0	—	1,7	1,9	Specifieke aankopen 123

Art. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.*

(In miljoenen frank)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	—	3,2	2,3	2,3	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	3,0	—	1,1	0,8	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).*

(In miljoenen frank)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

Art. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

Art. 42.01.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	9,0	20,1	12,1	12,1	Inkomensoverdrachten aan de sociale 424 zekerheid.

Art. 42.01.02. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi pour l'informatisation.*

(En millions de francs)

Art. 42.01.02. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
424 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	11,0	10,2	10,9	10,9	Inkomensoverdrachten aan de sociale ze- 424 kerheid.

Section 36

Logement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	11,0	—	2,5	6,4	Specifieke aankopen... .. 123

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale aux institutions	—	—	0,3	0,3	Sociale steun aan instellingen 33.12

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise ».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	871,3	1 226,7	1 271,1	1 271,1	Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- 411 komende in de afzonderlijke sectie.

01. Subsides aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement: 536 500 000 francs.

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement.

02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres: —.

03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement: 68 000 000 de francs.

41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique: 256 700 000 francs.

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremie: 536 500 000 frank.

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteververschil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen: —.

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning: 68 000 000 frank.

41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt: 256 700 000 frank.

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes: 100 000 francs.

43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses: 10 000 000 de francs.

44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres: —

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En millions de francs)

42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn: 100 000 frank.

43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen: 10 000 000 frank.

44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen: —

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationale Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
411 Transferts de revenus aux fonds, etc. ...	2,2	—	4,5	4,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 411

Art. 41.66. — *Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.*

(En millions de francs)

Art. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 ...	2,5	2,5	1,4	6,0	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Art. 41.67. — *Subvention à la Société du Logement de la Région bruxelloise, pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

Art. 41.67. — *Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, om haar in de mogelijkheid te stellen haar werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 ...	21,0	12,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.*

(En millions de francs)

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en het leefmilieu.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3,5	10,0	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie te regulariseren).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêt ...	272,0	208,0	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Section 40
Politique de l'eau

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.28. — *Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs)

Sectie 40
Waterbeleid

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.28. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	20,0	15,0	1,5	12,1	Specifieke aankopen... .. 123

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs)

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers :					Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut :
01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface en ce compris les captages des eaux souterraines	5,0	2,5	—	—	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlakte water met inbegrip van de grondwaterwinningen..
02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	10,0	5,5	0,1	0,1	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises	1,3	1,6	1,2	1,2	Nijdragen voor rentelasten aan bedrijven. 312

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1986, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1986, in verband met de leningen aangeaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels Gewest.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	24,0	21,8	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Art. 43.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
434 Contributions pour charges d'intérêts.	40,0	39,7	1,0	1,0

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.32. — *Frais d'études, de publication d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
123 Achats spécifiques	—	12,0	0,4	2,5

Art. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
123 Achats spécifiques	0,1	0,2	0,1	0,1

Participation à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

Art. 43.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1984	
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Bijdragen voor rentelasten 434	1,0	1,0

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.32. — *Kosten voor studie, publicatie informatie en animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1984	
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Specifieke aankopen 121	0,4	2,5

Art. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1984	
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Specifieke aankopen 123	0,1	0,1

Deelneming aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Art. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec :

- a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
b) les travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques en général.

(En millions de francs)

Art. 12.60. — Uitgaven van elke aard in verband met :

- a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, en bescherming.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	13,0	13,0	10,3	9,9	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

- 1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

Art. 12.62. — Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.

(En millions de francs)

Het aangevraagde krediet dekt :

- 1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

Art. 12.62. — Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,4	0,4	0,5	0,3	Huur van gebouwen en terreinen 122

Loyer du Musée forestier au Rouge-Cloître.

Huur van het Bosmuseum in het Rood klooster.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.60. — Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK I

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.60. — Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,1	3,9	0,3	0,2	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et institutions pour la protection de la nature et la conservation du patrimoine forestier.

Aanmoediging en steun aan sommige verenigingen en instellingen voor de bescherming van de natuur.

Section 42

Politique extérieure de la Région

CHAPITRE 01

DIVERS

Art. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce extérieur.

(En millions de francs)

Sectie 42

Buitenlandse politiek van het Gewest

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Art. 01.01. — Allerhande uitgaven voor het organiseren van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en het bevorderen van zijn buitenlandse handel.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	4,0	1,0	0,9	0,9	Niet verdeeld 01

Art. 01.02. — Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.

(En millions de francs)

Art. 01.02. — Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	30,0	32,0	7,2	8,3	Niet verdeeld 01

Art. 01.03. — Dépenses de toute nature en vue de couvrir les frais engagés par l'Office belge du Commerce extérieur au profit de la région bruxelloise et prévus par convention.

(En millions de francs)

Art. 01.03. — Allerhande uitgaven ter dekking van de kosten aangegaan door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel ten voordele van het Brussels Gewest voorzien door overeenkomst.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	1,0	—	—		Niet verdeeld 01

Section 43

Informatique et statistiques régionales

CHAPITRE 01

DIVERS

Art. 01.01. — Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régionale..

(En millions de francs)

Sectie 43

Informatica en regionale statistieken

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Art. 01.01. — Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	5,0	2,0	—	—	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.02. — Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique et de promotion de l'informatique communale, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte.

(En millions de francs)

Art. 01.02. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal en de bevordering van de gemeente-informatica met inbegrip van communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement	5,0	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.03. — Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.

(En millions de francs)

Art. 01.03. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	2,0	4,0	—	—	Niet economisch verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

**Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement**

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

*Art. 63.01. — Subsidies aux communes pour des travaux
en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

**Kredieten bestemd voor de uitvoering
van de investeringsprogramma**

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

*Art. 63.01. — Subsidies aan de gemeenten voor werken
met het op energiebesparingen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen. 633

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés

*Art. 51.02. — Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur
propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, confor-
mément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984 ...	15,7
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985 ...	21,0
Crédits ajustés 1985 ...	—
Engagements 1985 ...	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986 ...	21,0
Crédits nouveaux d'engagement 1986 ...	20,0
Plafond nouveau d'engagement ...	41,0
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984 ...	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985 ...	44,7
Crédits ajustés 1985 ...	—
Ordonnancements 1985 ...	12,8
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986 ...	31,6
Crédits nouveaux d'ordonnement 1986 ...	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement ...	41,9

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6^e et 7^e de
l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

*Art. 51.02. — Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare
groene ruimte op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteits-
doeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit
van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984 ...	15,7
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	21,0
Aangepaste kredieten 1985 ...	—
Vastleggingen 1985 ...	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	21,0
Nieuwe vastleggingskredieten 1986 ...	20,0
Nieuw vastleggingsplafond ...	41,0
Ordonnancerings :	
Ordonnancerings 1984 ...	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	44,7
Aangepaste kredieten 1985 ...	—
Ordonnancerings 1985 ...	12,8
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	31,6
Nieuwe ordonnanceringskredieten 1986 ...	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond ...	41,9

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld
in de punten 6^e en 7^e van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960
(Groenplan).

Art. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

	En millions de francs
Engagements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	128,1
Crédits ajustés 1985	—
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	128,1
Plafond d'engagement	128,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	3,7
Crédits ajustés 1985	—
Ordonnancements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,7
Plafond d'ordonnement	3,7

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

03 Du Ministère de la Justice (édifices religieux).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :

	En millions de francs
Engagements 1984	3,2
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	33,8
Crédits ajustés 1985	—
Engagements 1985	0,2
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	33,6
Plafond d'engagement	37,2

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984	5,6
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	16,9
Crédits ajustés 1985	—
Ordonnancements 1985	3,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	16,3
Plafond d'ordonnement	38,5

Art. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie le renouvellement (pour mémoire).*

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :

	En millions de francs
Engagements 1984	32,9
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	95,6
Crédits ajustés 1985	—
Engagements 1985	15,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	80,1
Plafond d'engagement	80,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984	27,7
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	84,9
Crédits ajustés 1985	—
Ordonnancements 1985	52,9
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	32,0
Plafond d'ordonnement	32,0

Art. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	128,1
Aangepaste kredieten 1985	—
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	128,1
Vastleggingsplafond	128,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	3,7
Aangepaste kredieten 1985	—
Ordonnanceringen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,7
Ordonnanceringsplafond	3,7

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

03 Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :

	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	3,2
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	33,8
Aangepaste kredieten 1985	—
Vastleggingen 1985	0,2
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	33,6
Vastleggingsplafond	37,2

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1984	5,6
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	16,9
Aangepaste kredieten 1985	—
Ordonnanceringen 1985	3,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	16,3
Ordonnanceringsplafond	38,5

Art. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (pro memorie).*

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :

	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	32,9
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	95,6
Aangepaste kredieten 1985	—
Vastleggingen 1985	15,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	80,1
Vastleggingsplafond	80,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1984	27,7
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	84,9
Aangepaste kredieten 1985	—
Ordonnanceringen 1985	52,9
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	32,0
Ordonnanceringsplafond	32,0

Art. 63.06. — Subventions accordées pour la répartition des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages (pour mémoire).

Classification économique :

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	3,3
Crédits ajustés 1985	—
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,3
Plafond d'engagement	3,3
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	1,9
Crédits ajustés 1985	—
Ordonnancements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	1,9
Plafond d'ordonnement	1,9

Art. 63.08. — Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961.

Classification économique :

630 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	2,5
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	2,6
Crédits ajustés 1985	4,0
Engagements 1985	3,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	3,1
Nouveau crédit d'engagement	1,5
Plafond nouveau d'engagement	4,6
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	2,9
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	4,4
Crédits ajustés 1985	4,0
Ordonnancements 1985	1,8
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	6,6
Plafond d'ordonnement	6,6

Art. 63.09. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.

Ancien article 63.09 : Subsidies pour plans d'aménagement.

Classification économique.

636 Autres contributions aux capitaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	411,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	776,0
Crédits ajustés 1985	930,0
Engagements 1985	429,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	1 277,0
Crédits nouveaux d'engagement	450,0
Plafond nouveau d'engagement	1 727,0

Art. 63.06. — Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten (pro memorie).

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	3,3
Aangepaste kredieten 1985	—
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,3
Vastleggingsplafond	3,3
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	1,9
Aangepaste kredieten 1985	—
Ordonnanceringen 1985	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	1,9
Ordonnanceringsplafond	1,9

Art. 63.08. — Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961.

Economische classificatie :

630 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	2,5
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	2,6
Aangepaste kredieten 1985	4,0
Vastleggingen 1985	3,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	3,1
Nieuw vastleggingskrediet	1,5
Nieuw vastleggingsplafond	4,6
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	2,9
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	4,4
Aangepaste kredieten 1985	4,0
Ordonnanceringen 1985	1,8
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	6,6
Ordonnanceringsplafond	6,6

Art. 63.09. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op de eigendommen van lager besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.

Oud artikel 63.09 : Toelagen voor plannen van aanleg.

Economische classificatie.

636 Overige vermogensbijdragen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	411,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	776,0
Aangepaste kredieten 1985	930,0
Vastleggingen 1985	429,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	1 277,0
Nieuw vastleggingskrediet	450,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 727,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984	164,0
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	674,5
Crédits ajustés 1985	318,2
Ordonnancements 1985	189,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	503,6
Crédits nouveaux d'ordonnement	150,0
Plafond nouveau d'ordonnement	653,6

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

Art. 71.01.01. — *Acquisition des immeubles bâtis dans le cadre de la politique des espaces verts en ce compris la démolition et la reconstruction.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagements	50,0

Art. 71.01.02. — *Acquisition d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagements	81,0
<i>Ordonnement :</i>	
Crédits nouveaux d'ordonnements	20,0

Art. 73.11.01. — *Aménagement des immeubles publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagements	70,0
<i>Ordonnement :</i>	
Crédits nouveaux d'ordonnements	50,0

Art. 73.11.02. — *Aménagement d'immeubles non bâtis en vue de la création d'espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

<i>Engagements :</i>	En millions de francs
Crédits nouveaux d'engagements	30,0
<i>Ordonnement :</i>	
Crédits nouveaux d'ordonnements	30,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1984	164,0
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	674,5
Aangepaste kredieten 1985	318,2
Ordonnancements 1985	189,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	503,6
Nieuwe ordonnanceringskrediet	150,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	653,6

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Art. 71.01.01. — *Aanwerving van onroerende goederen gebouwd in het kader van het beleid van de groene ruimten met inbegrip van de afbraak en de wederopbouw.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Nieuw vastleggingskredieten	50,0

Art. 71.01.02. — *Aanwerving van onroerende goederen niet gebouwd met het oog op de oprichting van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het land.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Nieuw vastleggingskredieten	81,0
<i>Ordonnanceringskredieten :</i>	
Nieuw ordonnanceringskredieten	20,0

Art. 73.11.01. — *Aanleg van openbare gebouwen.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Nieuw vastleggingskredieten	70,0
<i>Ordonnanceringskredieten :</i>	
Nieuw ordonnanceringskredieten	50,0

Art. 73.11.02. — *Aanleg van onroerende goederen niet gebouwd voor de oprichting van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

<i>Vastleggingen :</i>	In miljoenen frank
Nieuw vastleggingskredieten	30,0
<i>Ordonnanceringskredieten :</i>	
Nieuw ordonnanceringskredieten	30,0

Art. 73.12. — *Aménagement des trottoirs et des pistes dans la région y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux (pour mémoire).*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	108,0
Plafond d'engagement	108,0
Ordonnancement :	
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	34,0
Plafond d'ordonnancement	34,0

Section 36

Logement

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés

Art. 51.06. — *Exécution de l'article 99 du Code du Logement dont question à la loi du 25 mars 1981 complétant par des dispositions particulières à la Région bruxelloise, le Code du Logement établi par l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	102,7
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	136,3
Crédits ajustés 1985	130,0
Engagements 1985	30,0
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	236,3
Plafond nouveau d'engagement	236,3
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	183,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	23,6
Crédits ajustés 1985	83,5
Ordonnancements 1985	117,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	—
Crédits nouveaux d'ordonnancement	100,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	100,0

En application des dispositions de l'article 99 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, l'arrêté royal prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

Art. 73.12. — *Aanleg van stopen en rijdpaden in het Gewest met inbegrip van de wederaanleg van gebieden aangetast door werken (pro memorie).*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	108,0
Vastleggingsplafond	108,0
Ordonnanceringskredieten :	
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	34,0
Ordonnanceringsplafond	34,0

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken

Art. 51.06. — *Uitvoering van artikel 99 van de Huisvestingscode waarvan sprake in de wet van 25 maart 1981 houdende aanvulling met bijzondere bepalingen voor het Brusselse Gewest van de Huisvestingscode vastgesteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

511 Openbare ondernemingen met rechtspersoonlijkheid.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	102,7
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	136,3
Aangepaste kredieten 1985	130,0
Vastleggingen 1985	30,0
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	236,3
Nieuw vastleggingsplafond	236,3
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	183,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	23,6
Aangepaste kredieten 1985	83,5
Ordonnanceringen 1985	117,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	—
Nieuw ordonnanceringskredieten	100,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	100,0

In toepassing van de bepalingen van artikel 99 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van de tenlasteneming voorzien van de uitvoering der orderings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — *Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — *Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	446,0	260,0	230,3	230,3	Vermogensoverdrachten naar fondsen van 611 de Afzonderlijke Sectie.

Crédit d'ordonnement pour le financement du programme de construction de la S.N.L. (cf. art. 21 de la loi budgétaire et fonds 60.35.A section 36 - partie II du Titre IV).

Ordonnanceringskrediet bestemd voor de financiering van het bouwprogramma van de N.M.H. (zie art. 21 van de budgettaire wet en fonds 60.35.A - sectie 36 - Deel II van Titel IV).

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la Section particulière	45,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen van 611 de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.92. — *Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».*

Art. 61.92. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
61 Transferts de capitaux aux organismes pu- blics possédant la personnalité juridique	1,5	1,5	—	—	Kapitaaloverdrachten aan openbare in- 61 stellingen met rechtspersoonlijkheid.

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 61.85. — *Crédit à verser à l'article 60.03.A. de la Section particulière, Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière	—	—	60,0	60,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie 611

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Contribution à d'autres bâtiments.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	0,6
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	0,5
Crédits ajustés 1985	15,0
Engagements 1985	2,7
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	12,8
Crédit nouveau d'engagement	10,0
Plafond nouveau d'engagement	22,8
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	1,0
Crédits ajustés 1985	15,0
Ordonnancements 1985	0,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	15,7
Crédit nouveau d'engagement	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	25,7

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, cimetières et colombarium.

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.85. — *Krediet te storten op artikel 60.03.A. van de Afzonderlijke Sectie, Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaal voorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1984		1986	1985	Classification économique
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie 611	60,0	60,0	—	—	611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Bijdringen aan gebouwen.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	0,6
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	0,5
Aangepaste kredieten 1985	15,0
Vastleggingen 1985	2,7
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	12,8
Nieuw vastleggingskrediet	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	22,8
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	1,0
Aangepaste kredieten 1985	15,0
Ordonnanceringen 1985	0,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	15,7
Nieuw vastleggingskrediet	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	25,7

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, kerkhoven en colombaria.

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Art. 51.80. — *Subsides à la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public.*

Classification économique:

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements:	En millions de francs
Engagements 1984 ...	25,0
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985 ...	148,4
Crédits ajustés 1985 ...	—
Engagements 1985 ...	23,3
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986 ...	125,1
Nouveau crédit d'engagement ...	5,0
Plafond nouveau d'engagement ...	130,1

Ordonnancements:	En millions de francs
Ordonnancements 1984 ...	18,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985 ...	129,6
Crédits ajustés 1985 ...	—
Ordonnancements 1985 ...	4,5
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986 ...	125,1
Plafond d'ordonnement ...	125,1

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.86. — *Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (y compris la protection de l'eau).*

(En millions de francs)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen.*

Economische classificatie:

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen:	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984 ...	25,0
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	148,4
Aangepaste kredieten 1985 ...	—
Vastleggingen 1985 ...	23,3
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	125,1
Nieuw vastleggingskrediet ...	5,0
Nieuw vastleggingsplafond ...	130,1

Ordonnanceringen:	In miljoenen frank
Ordonnanceringen 1984 ...	18,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ...	129,6
Aangepaste kredieten 1985 ...	—
Ordonnanceringen 1985 ...	4,5
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 ...	125,1
Ordonnanceringsplafond ...	125,1

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.86. — *Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (met inbegrip van de bescherming van het water).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	126,0	50,0	200,0	200,0	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Voir fonds 60.04.A — Section 40 — Partie II — Titre IV — Credit d'ordonnement en vue de payer les études et premiers travaux pour la construction de l'usine d'épuration Sud de la Région.

Zie fonds 60.04.A — Sectie 40 — Deel II — Titel IV — Ordonnanceringskrediet om de studies en de eerste werken te dekken van de bouw van de Zuiveringsstatie Zuid van het Gewest.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées, ainsi que les mêmes travaux en gestion propre.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	131,4
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	437,5
Crédits ajustés 1985	498,7
Engagements 1985	—
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	936,2
Crédits nouveaux d'engagement	300,0
Plafond nouveau d'engagement	1 236,2
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	130,5
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	67,1
Crédits ajustés 1985	123,7
Ordonnancements 1985	89,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	101,7
Plafond d'ordonnement	101,7

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :	En millions de francs
Engagements 1984	9,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	2,4
Crédits ajustés 1985	15,4
Engagements 1985	1,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	16,7
Crédits nouveaux d'engagement	15,6
Plafond nouveau d'engagement	32,3
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1984	10,0
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	9,1
Crédits ajustés 1985	11,4
Ordonnancements 1985	8,1
Crédits 1985 reportés à l'année budgétaire 1986	13,4
Crédits nouveaux d'ordonnement	15,6
Plafond nouveau d'ordonnement	29,0

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater, evenals dezelfde werken in eigen beheer.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	131,4
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	437,5
Aangepaste kredieten 1985	498,7
Vastleggingen 1985	—
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	936,2
Nieuwe vastleggingskredieten	300,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 236,2
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	130,5
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	67,1
Aangepaste kredieten 1985	123,7
Ordonnanceringen 1985	89,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	101,7
Ordonnanceringsplafond	101,7

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :	In miljoenen frank
Vastleggingen 1984	9,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	2,4
Aangepaste kredieten 1985	15,4
Vastleggingen 1985	1,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	16,7
Nieuwe vastleggingskredieten	15,6
Nieuw vastleggingsplafond	32,3
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1984	10,0
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	9,1
Aangepaste kredieten 1985	11,4
Ordonnanceringen 1985	8,1
Kredieten 1985 overgedragen naar het begrotingsjaar 1986	13,4
Nieuwe ordonnanceringskredieten	15,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	29,0

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Région bruxelloise

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van het Brusselse Gewest

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)	0,9	0,3	0,5	0,5	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	1,0	0,7	1,0	0,3	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Total	1,9	1,0	1,5	0,8	Totaal.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (français)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
van het Brusselse Gewest (Frans)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)	0,4	1,0	1,0	0,7	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	—	0,5	0,5	0,5	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Totaux	0,4	1,5	1,5	1,2	Totalen.

Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Région bruxelloise (néerlandais)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor het Brusselse Gewest (Nederlands)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel (machines, mobi- lier, matériel)	0,3	0,2	0,5	0,5	Aankoop van ander materieel (machines, 742 meubilair, materieel).
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles)	—	0,3	0,8	0,6	Aankoop van vervoermaterieel (autovoer- 741 tuigen).
Totaux	0,3	0,5	1,3	1,1	Totalen.

Section 31

Administrations et Institutions régionales

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales
du Ministère de la Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Patrimoniale uitgaven
van het Ministerie van het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat d'autre matériel	0,7	8,1	3,1	3,6	Aankoop van ander materieel 741
741 Achats de matériel de transport	5,3	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 742
Totaux	6,0	8,1	3,1	3,6	Totalen.

Section 32
Affaires générales

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.04. — Dotation complémentaire au Fonds des Communes.

(En millions de francs)

Sectie 32
Algemene zaken

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.04. — Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
630 Complément de dotations	115,0	129,0	131,1	140,2	Aanvulling van dotatie 630

Art. 63.05. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 63.05. — Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
636 Subventions aux charges d'amortissement	—	368,5	875,0	875,0	Bijdragen in de delgingslasten 636

Art. 63.66. — Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

(En millions de francs)

Art. 63.66. — Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
636 Subventions aux charges d'amortisse- ments	71,0	65,0	113,1	113,1	Bijdragen in de delgingslasten 636

Charges d'amortissement à payer en 1986.

Aflossingslasten te betalen in 1986.

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES

Travaux subsideés et reconstruction

Transferts de capitaux aux ménages

Art. 52.02. — Primes aux personnes privées
pour le ravalement des façades.

(En millions de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

Art. 52.02. — Premies voor particuliere personen
voor het reinigen van gevels.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
522 Autres transferts aux ménages	60,0	49,0	14,5	19,5	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

Art. 52.03. — Primes aux personnes privées
pour la réfection de leur trottoir.

(En millions de francs)

Art. 52.03. — Premies voor particuliere personen
voor de herstelling van hun voetpaden.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
522 Autres transferts aux ménages	20,0	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.63. — Transfert au Fonds destiné
à encourager la rénovation de biens privés.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.63. — Overdracht naar het Fonds bestemd
voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux au fonds repris à la section particulière	375,0	300,0	300,0	300,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 van de afzonderlijke sectie.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	40,0	31,5	28,1	28,1	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
Totaux	40,0	31,5	28,1	28,1	Totalen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1986 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1986 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

CHAPITRE VIII
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
Octrois de crédits aux ménages

Art. 81.02. — *Octrois de crédits à et participations dans la Société mixte de rénovation (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN
Kredietverleningen aan gezinnen

Art. 81.02. — *Kredietverleningen aan en deelnemingen in de gemengde Renovatiemaatschappij (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
812 Participations au capital d'entreprises se- mi-publiques	—	—	—	—	Deelnemingen aan het kapitaal van half 812 openbare bedrijven

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	120,0	—	100,0	100,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.

Art. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	880,0	297,1	—	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Voir aussi article 60.01.01 — Section 34 — Partie II — Titre IV.

Art. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	110,0	190,0	80,0	80,0	Vermogensoverdrachten van de centrale 66 overheid.

Ces crédits sont destinés à financer :

- 1° les primes en capital versées aux P.M.E.;
- 2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;
- 3° les entreprises en difficulté.

Voir aussi article 60.01.02 — Section 34 — Partie II — Titre IV.

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	120,0	—	100,0	100,0	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.

Art. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
661 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	880,0	297,1	—	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen 661 voorkomende in de afzonderlijk sectie.

Zie ook artikel 60.01.01 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV.

Art. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central	110,0	190,0	80,0	80,0	Vermogensoverdrachten van de centrale 66 overheid.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

- 1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O's;
- 2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O's;
- 3° de ondernemingen in moeilijkheden.

Zie ook artikel 60.01.02 — Sectie 34 — Deel II — Titel IV.

CHAPITRE VIII
OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique ...	90,0	86,0	31,7	32,2	Deelnemingen aan het kapitaal of financieringen erkend als deelnemingen in investeringen van openbare bedrijven die de rechtspersoonlijkheid bezitten.

Section 36

Logement

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière ...	6,2	7,0	2,0	2,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

(En millions de francs)

Art. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section permanente ...	399,1	300,0	113,5	113,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :

01. De rembourser leurs emprunts, à terme fixe arrivés à échéance (pour mémoire).

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	138,0	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même (pour mémoire).

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastlegingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière	—	100,3	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen 611 voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :

01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques ...	73,0	—	24,3	24,3	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises ...	1,4	1,2	1,1	1,1	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven. 512

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(In miljoenen frank)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusienkomst in de aflossingskosten van aangegeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen frank)

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

De Staat heeft de last op zich genomen van de aflossing van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegeane werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest.

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.30.01. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VI
VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.30.01. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterdienting (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques ...	5,5	1,5	4,1	4,1	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Art. 63.30.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(En millions de francs)

Art. 63.30.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	—	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques ...	13,5	10,2	12,0	12,0	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements ...	—	—	—	—	Overige investeringsbijdragen. 635

Section 43

Informatique

CHAPITRE VIII

DIVERS

Art. 01.01. — Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional et communal, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte.

(En millions de francs)

Sectie 43

Informatica

HOOFDSTUK VIII

DIVERSEN

Art. 01.01. — Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatieprojecten van regionaal en gemeentelijk belang, met inbegrip van het communicatie-, transmissie- en tekstverwerkingsmateriaal.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement ...	14,0	25,0	—	—	Niet economisch verdeeld ... 01

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

PARTIE I

Opérations courantes

Section 31

Administration et Institutions régionales

CHAPITRE II

**FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 63.01.A. — Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des autres régions. — Remboursements aux communautés et aux deux autres régions des traitements et agents détachés dans les trois cabinets régionaux bruxellois.

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	509	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières, non patrimoniales :				Bijzonderen, niet-patrimoniale :
111 Remboursement par des tiers de traitements et salaires	600	509	—	Terugbetaling door derden van wedden en lonen. 111
Totaux solde et recettes.	1 109	509	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
111 Salaires proprement dit	—	—	—	Eigenlijk loon. 111
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 109	509	—	Over te dragen saldo. 950

CHAPITRE III
**FONDS ALIMENTES
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 60.01.A. — Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour les dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	184	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
01 Non ventile	400	418	—	Niet verdeeld 01
Totaux solde et recettes.	584	418	—	Totalen saldo en ontvangsten.

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I

Lopende verrichtingen

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK II

**WEDERLEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 63.01.A. — Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van ministeries, van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Terugbetalingen aan de gemeenschappen en aan de twee andere gewesten van de wedden van agenten gedetacheerd in de drie Brusselse kabinetten.

(In duizendtallen frank)

HOOFDSTUK III
**FONDSEN GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 60.01.A. — Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)		I			(In duizendtallen frank)	
Classification économique		1986	1985	1984	Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
01	Non ventilé	300	234	—	Niet verdeeld	01
Totaux des dépenses.		300	234	—	Totalen der uitgaven.	
950	Solde à nouveau	284	184	—	Over te dragen saldo	950

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.

(En milliers de francs)

Sectie 32

Algemene zaken

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie. — Wet van 8 januari 1981, betreffende de consolidatielening.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
990 Solde reporté	2 162 618	1 825 921	1 834 261		Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus origine budgétaire (budget de l'Intérieur — Art. 43.10 — Section 37 — Titre I)	1 063 100	1 014 401	941 800		Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (begroting Binnenlandse Zaken. Art 43.10 — Sectie 31 — Titel I).
Totaux solde et recettes.	3 225 718	2 840 322	2 776 061		Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—		Algemene werkingsuitgaven 121
311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation	659 400	677 704	950 140		Betaling interesten consolidatielening 311
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	2 450 000	—	—		Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses	3 109 400	677 704	950 140		Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	116 318	2 162 618	1 825 921		Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).

(En milliers de francs)

Art. 60.03.01.78.A. — Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te kunnen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie
990 Solde reporté	54	54	67		Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
963 Emprunt à affectation spéciale	—	—	96 109		Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	54	54	96 176		Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)				(In duizendtallen frank)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	—	—	96 121	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
Totaux des dépenses.				Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	54	54	54	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 30 avril 1982).

Art. 60.03.02.79.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen frank)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	- 354 514	- 426 430	- 75 514	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire :				Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong :
— Budget de l'Intérieur (T.I. S. 31 — Art. 43.07)	173 799	—	—	— Begroting van Binnenlandse Zaken (T.I. S. 31 — Art. 43.07).
— Titre IV : article 60.03 — Section 32 — Partie II... ..	354 600	—	—	— Titel II : artikel 60.03 — Sectie 32 — Deel II.
Totaux solde et recettes.	173 885	173 870	89 127	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	531 700	528 384	515 557	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses.	531 700	528 384	515 557	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	- 357 815	- 354 514	- 426 430	Over te dragen saldo 950

Art. 60.05.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

Art. 60.05.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen frank)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	986 541	986 541	—	Bijzondere.
963 Emprunt à affectation spéciale	1 070 000	—	7 903 946	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	2 056 541	986 541	7 903 946	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	1 070 000	—	7 903 946	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	986 541	986 541	—	Betaling interesten lening 311
Totaux des dépenses.	2 056 541	986 541	7 903 946	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Art. 60.06.A. — Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).

Art. 60.06.A. — Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 139 160	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Transfert de revenus d'origine budgétaire ...	740 500	355 500	—	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong. 460
963 Emprunt à affectation spéciale	—	6 500 000	—	Lening met bijzondere bestemming 963
Totaux solde et recettes.	1 879 660	6 855 500	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
436 Contribution à des fins générales à destination des communes	783 660	5 716 340	—	Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten. 436
311 Paiement des intérêts de l'emprunt	740 500	—	—	Betaling interesten lening 311
Total des dépenses.	1 524 160	5 716 340	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	355 500	1 139 160	—	Over te dragen saldo 950

Art. 60.07.A. — Fonds spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui auront accès au Fonds d'Aide instituée par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêt de 2 %.

Art. 60.07.A. — Bijzonder fonds bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang zullen krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
460 Recettes d'origine budgétaire (art. 43.07 — section 32 — titre I)	400	—	—	Onvangsten van budgettaire oorsprong (art. 43.07 — sectie 32 — titel I). 460
Total des recettes.	400	—	—	Totaal der ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
311 Paiement des intérêts d'emprunt	400	—	—	Betaling van leningsinteresten 311
Total des dépenses.	400	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs)

Sectie 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 200	1 510	1 395	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires... ..	—	690	115	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen. 381
Totaux solde et recettes.	2 200	2 200	1 510	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 200	2 200	1 510	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

Sectie 34

Gewestelijke economische expansie

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	23 969	169 136	- 21 751	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées. — Remboursements	—	222	21 991	Toegewezen fiscale ontvangsten. — Terugbetalingen. 370
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.07, titre I)	384 200	135 000	405 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.07, titel I). 460
Totaux solde et recettes.	408 169	304 358	405 240	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais d'études économiques.	408 169	280 389	236 104	Kosten voor economische studies. 121
31 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.				Renteverlagende subsidies aan private bedrijven. 31
Intérêts d'emprunt au CCB pour acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.				Leningsintresten aan de GKB voor verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.
Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden
30 Autres dépenses et annulation.				Andere uitgaven en annulering. 30
Totaux des dépenses.	408 169	280 389	236 104	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	23 969	169 136	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1986 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 1 200 000 000 de francs est prévue (art. 13 de la loi budgétaire).

Ordonnancements :

Un crédit d'ordonnement d'un montant de 407 700 000 francs est prévu pour des décisions prises de 1980 à 1985 et à prendre en 1986.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 13 du projet de loi du budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs)

Vastleggingen :

Voor 1986 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 1 200 000 000 frank (art. 13 van de budgettaire wet).

Ordonnancerings :

Een ordonnanceringskrediet van 407 700 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1980 tot 1985 genomen en te nemen in 1986.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 13 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	- 3 788	112 236	180 711	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées	—	703	3 651	Toegewezen fiscale ontvangsten 370
460 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 41.08, titre I)	500 000	376 500	342 800	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.08, titel I). 460
Totaux solde et recettes.	496 212	489 439	527 162	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
31 Loi du 4 août 1978.	496 212	493 227	414 926	Wet van 4 augustus 1978. 31
30 Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden. 30
30 Divers.				Diversen. 30
Totaux des dépenses et annulations.	496 212	493 227	414 926	Totaal uitgaven en annuleringen.
950 Solde à nouveau	—	- 3 788	112 236	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1986 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 575 000 000 de francs est prévue (art. 13 de la loi budgétaire).

Ordonnancements :

Pour 1986 un crédit d'ordonnement d'un montant de 50 000 000 de francs est prévu.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique (subventions-intérêts et primes d'emploi).

Vastleggingen :

Voor 1986 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 575 000 000 frank voorzien (art. 13 van de budgettaire wet).

Ordonnancerings :

Voor 1986 is een ordonnanceringskrediet van 50 000 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie (rentetoelagen en arbeidsplaatspremie).

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	500 000	500 000	496 046	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
Différence d'intérêt due par la SNL et la SNT	—	—	—	Vershil der interest verschuldigd door de NMH en de NLM.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.01, section 36, titre I du budget)	1 058 000	500 000	903 954	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.01, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	1 558 000	1 000 000	1 400 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
311 Différence d'intérêts et prime de remboursement à la SNL et la SNT	1 558 000	500 000	900 000	Vershil der interesten en terugbetalingspre-mies aan de NMH en de NLM. 311
Totaux des dépenses.	1 558 000	500 000	900 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	500 000	500 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.22.A. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	19 899	— 3 569	28 718	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières — Remboursements... ..	—	127	221	Bijzondere — Terugbetalingen.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.02, section 36, titre I du budget)	—	52 000	40 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	19 899	48 558	68 939	Totalen saldo en ontvangsten.

Art. 60.22.A. — *Premies voor de sloping en de sanering van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)		I		(In duizendtallen frank)	
Classification économique		1986	1985	1984	Economische classificatie
Dépenses :					Uitgaven :
Non patrimoniales :					Niet-patrimoniale :
512	Primes de démolitions et assainissement ...	12 000	28 659	72 506	Premies voor sloping en gezondmaking ... 512
Totaux des dépenses		12 000	28 659	72 506	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau	7 899	19 899	- 3 569	Over te dragen saldo 950

Art. 60.23.A. — Subsidies en vue de couvrir partiellement :

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

(En milliers de francs)

Art. 60.23.A. — Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

(In duizendtallen frank)

Classification économique		1986	1985	1984	Economische classificatie
990	Solde reporté	26 782	- 6 233	- 11 162	Overgedragen saldo 990
	Recettes :				Ontvangsten :
	Particulières	—	868	1 101	Bijzondere.
461	Transferts d'orgine budgétaire (art. 41.61.03, section 36, titre I du bud- get)	68 000	80 000	74 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting).
	Totaux solde et recettes.	94 782	74 635	63 939	Totalen saldo en ontvangsten.
	Dépenses :				Uitgaven :
	Non patrimoniales :				Niet-patrimoniales :
312	Allocations de déménagement, de loyer et d'installation	92 100	47 853	70 172	Verhuizings-, huur- en installatietoelagen ... 312
	Totaux des dépenses.	92 100	47 853	70 172	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau	2 682	26 782	- 6 233	Over te dragen saldo 950

Art. 60.24.A. — Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs)

Art. 60.24.A. — Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegeven, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank)

Classification économique		1986	1985	1984	Economische classificatie
990	Solde reporté	4 070	60 333	102 573	Overgedragen saldo 990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
	Particulières	36 486	—	—	Bijzondere.
461	Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.41, section 36, titre I du bud- get)	256 700	175 000	218 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.41, afdeling 36, titel I van de begroting).
	Totaux solde et recettes.	297 256	235 333	320 573	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	274 796	231 263	260 240	Interesten : Wooningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België. 311
Totaux des dépenses.	274 796	231 263	260 240	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	22 460	4 070	60 333	Over te dragen saldo 950

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).

Art. 60.25.A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	139	30	37	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	5	1	Bijzondere.
416 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.42, section 36, titre I du budget)	100	200	100	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.42, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	239	235	138	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises d'intérêt aux ouvriers mineurs ...	100	96	108	Interestvermindering aan de mijnwerkers. 311
Totaux des dépenses.	100	96	108	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	139	139	30	Over te dragen saldo 950

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	27 535	30 968	30 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	4	5 727	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.43, section 36, titre I du budget)	37 500	30 000	35 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 41.61.43, afdeling 36, titel I van de begroting). 461
Totaux solde et recettes.	65 035	60 971	66 227	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Remises de loyer aux familles nombreuses	57 000	33 436	35 259	Huurverminderingen aan grote gezinnen. 311
Totaux des dépenses.	57 000	33 436	35 259	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	8 035	27 535	30 968	Over te dragen saldo 950

Art. 60.27.A. — *Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.*

Art. 60.27.A. — *Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen-complexen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 700	4 700	4 700	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.61.44, section 36, titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.61.44, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	4 700	4 700	4 700	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Intérêts sur annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de 311 N.M.H. en de N.L.M.
511 Amortissements des annuités à la S.N.L. et à la S.N.T.	—	—	—	Delgingen op annuïteiten aan de N.M.H. en 511 de N.L.M.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 700	4 700	4 700	Over te dragen saldo 950

Art. 60.28.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Art. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	707	3 921	3 065	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières.	—	151	69	Bijzondere
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 41.62, section 36, titre I du budget)	2 200	—	4 500	Overdrachten van budgettaire oorsprong 461 (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	2 907	4 072	7 634	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Paiement à des organismes de financement des intérêt dus pour primes avancées	2 699	3 365	3 713	Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgescho- ten premies. 311
Totaux des dépenses.	2 699	3 365	3 713	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	208	707	3 921	Over te dragen saldo 950

Section 41

Chasse, pêche et forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESArt. 66.01.C. — *Fonds piscicole de la Région bruxelloise.*

(En milliers de francs)

Sectie 41

Jacht, visvangst en bossen

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENArt. 66.01.C. — *Visserijfonds Brusselse Gewest.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 114	1 162	1 329	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
367 Droits de licence	200	202	198	Licentierechten. 367
Totaux solde et recettes.	1 314	1 364	1 527	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	700	250	365	Algemene werkingskosten. 121
Totaux des dépenses.	700	250	365	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	614	1 114	1 162	Over te dragen saldo 950

Le Fonds piscicole a été régionalisé en 1983. Les dépenses de F 700 000 sont destinées au réempoissonnement, à de petits travaux d'entretien et de menues dépenses administratives.

Het Visserijfonds werd geregionaliseerd in 1983. De uitgaven ten belope van F 700 000 zijn bestemd voor het wederaanbrengen van vissen, voor kleine onderhoudswerken en voor kleine administratieve uitgaven.

PARTIE II
Opérations de capital

Section 32

Affaires générales

CHAPITRE I

**FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 60.03.00.61.A. — *Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.*

(En milliers de francs)

DEEL II
Kapitaaluitgaven

Sectie 32

Algemene Zaken

HOOFDSTUK I

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 60.03.00.61.A — *Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	402 469	1 325 000	450 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 63.05, section 32, Titre II, Partie II)	368 500	2 492 300	875 000	Overdracht inkomsten van budgettaire oorsprong (art. 63.05, Sectie 32, Titel II, Deel II). 660
Totaux solde et recettes.	770 969	3 817 300	1 325 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Amortissement de l'emprunt de consolidation	354 600	3 414 831	—	Aflossing consolidatielening 511
Totaux des dépenses.	354 600	3 414 831	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	416 369	402 469	1 325 000	Over te dragen saldo 950

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.01.A. — *Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	47 551	49 920	51 420	Overgedragen saldo 990
660 Recettes d'origine budgétaire	—	—	—	Ontvangsten van budgettaire oorsprong ... 660
Totaux solde et recettes.	47 551	49 920	51 420	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région	—	2 369	1 500	Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest. 710
Totaux des dépenses.	—	2 369	1 500	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	47 551	47 551	49 920	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.B. — *Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	76 154	254 678	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulière	—	770	—	Bijzondere.
461 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63., section 33, Titre II, Partie II)	510 000	200 000	300 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.63., sectie 33, Titel II, Deel II). 461
Totaux solde et recettes.	586 154	455 448	300 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
<i>Non patrimoniales :</i>				<i>Niet-patrimoniale :</i>
512 Primes	570 000	379 294	45 322	Premies 512
Totaux des dépenses.	570 000	379 294	45 322	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	16 154	76 154	254 678	Over te dragen saldo 950

Art. 60.03.B. — *Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

(In duizendtallen frank)

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01 Secteur Affaires économiques. — Ordonnancements :

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	179 193	319 129	655 999	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts de revenus d'origine budgétaire (art. 61.06, section 34, titre II, partie II) et Remboursements... ..	570 807	327 000	—	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.06, sectie 34, titel II, deel II) en Terugbetalingen. 660
Totaux solde et recettes.	750 000	646 129	655 999	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées ...	750 000	466 936	336 870	Hulp (in kapitaal) aan private bedrijven. 512
710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles				Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen. 710
733 Travaux d'aménagement				Gesichtsmakingswerken 733
Totaux des dépenses	750 000	466 936	336 870	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	179 193	319 729	Over te dragen saldo 950

Engagements 1986 : autorisation d'engagement de 1 000 000 000 de francs (art. 13 de la loi budgétaire).

02 Secteur Classes moyennes. — Ordonnancements.

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	80 662	-15 649	10 362	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.07, section 34, titre II, partie II)	30 000	228 000	80 000	Inkomensoverdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.07, sectie 34, titel II, deel II). 660
Totaux solde et recettes.	110 662	212 351	90 362	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Primes en capital	110 662	131 689	106 011	Kapitaalpremies 512
Totaux des dépenses.	110 662	131 689	106 011	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	80 662	-15 649	Over te dragen saldo 950

Engagements 1986 : autorisation d'engagement de 153 500 000 francs (art. 13 de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1986 : vastleggingsmachtiging van 1 000 000 000 frank (art. 13 van de budgettaire wet).

02 Sector Middenstand. — Ordonnancements.

(In duizendtallen frank)

Vastleggingen 1986 : vastleggingsmachtiging van 153 500 000 frank (art. 13 van de budgettaire wet).

03 Secteur Travaux publics. — Ordonnancements.
(En milliers de francs)

03 Sector Openbare Werken. — Ordonnanceringen.
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	406	36 126	- 28 079	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.05 du titre II, partie II, section 34)	86 300	35 000	100 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 61.05 van titel II, deel II, sectie 34). 660
Totaux solde et recettes.	86 706	71 126	71 921	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).	86 706	70 720	35 795	Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit). 710
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).				Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit) 731
732 Travaux hydrauliques				Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).				En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).				Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet). 730
Totaux des dépenses	86 706	70 720	35 795	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	406	36 126	Over te dragen saldo 950

Engagements 1986 : autorisation d'engagement de 200 000 000 de francs.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Crédits d'ordonnancement prévus pour le financement des travaux d'infrastructures des zonings industriels.

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.

(En milliers de francs)

Vastleggingen 1986 : vastleggingsmachtiging van 200 000 000 frank.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967.

Ordonnanceringskredieten bestemd om in de industriële zonings onderbouw- werken te betalen.

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en van de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	630	31 695	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
660 Transferts d'origine budgétaire (art. 81.01 du titre II, partie II)	109 600	60 000	31 695	Overdrachten van budgettaire oorsprong (art. 81.01 van titel II, deel II). 660
Totaux solde et recettes.	110 230	—	31 695	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
812 Prototypes	110 230	91 065	—	Prototypes 812
Totaux des dépenses.	110 230	91 065	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	630	31 695	Over te dragen saldo 950

Engagements 1986 : 168 000 000 de francs. (cf. art. 13, § 2, de la loi budgétaire).

Vastleggingen 1986 : 168 000 000 frank (cf. art. 13, § 2, van de budgettaire wet).

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.30. — Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).

(En milliers de francs)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.30. — Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	692	- 5 923	1 702	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	198	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.62, section 36, titre II du budget)	6 200	13 400	2 000	Overdrachten budgétaire oorsprong 661 (art. 61.62, sectie 36, titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes.	6 892	7 675	3 702	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
<i>Non patrimoniales :</i>				<i>Niet-patrimoniale :</i>
512 Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes	6 696	6 983	9 625	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 512
Totaux des dépenses.	6 696	6 983	9 625	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	196	692	- 5 923	Over te dragen saldo 950

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs)

Art. 60.31.A. — Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	89 954	89 954	125 038	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.01, section 36, titre II, partie II)	—	—	—	Overdrachten van budgétaire oorsprong 661 (art. 61.90.01, sectie 36, titel II, deel II).
Totaux solde et recettes.	89 954	89 954	125 038	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
<i>Patrimoniales :</i>				<i>Patrimoniale :</i>
813 Différence d'amortissement	—	—	35 083	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses.	—	—	35 083	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	89 954	89 954	89 954	Over te dragen saldo 950

Art. 60.32.A. — Intervention destinée à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

Art. 60.32.A. — Tussenkost bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	55 896	55 896	55 896	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
863 Différence d'amortissement due par la S.N.T.	—	—	—	Aflossingsverschil te betalen door de N.L.M. 863
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.90.02, section 36, titre II, partie II)...	—	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.90.02, sectie 36, titel II, deel II).
Totaux solde et recettes.	55 896	55 896	55 896	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
813 Différence d'amortissement	—	—	—	Aflossingsverschil 813
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	55 896	55 896	55 896	Over te dragen saldo 950

Art. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

Art. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	35 492	35 492	35 942	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	—	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.91, section 36, titre II, partie I)	45 000	—	—	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.91, sectie 36, titel II, deel I).
Totaux solde et recettes.	80 492	35 492	35 492	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Nier-patrimoniale :
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres	80 492	—	—	Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 633
Totaux des dépenses.	80 492	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	35 492	35 492	Over te dragen saldo 950

Art. 60.35.A. — Interventions destinées à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.

(En milliers de francs)

Art. 60.35.A. — Tussenkomen bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om sociale woningen te verwezenlijken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	589 320	634 000	586 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	53	—	Bijzondere.
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.01, section 36, titre II, partie I)	480 000	230 250	220 000	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.01, sectie 36, titel II, deel I).
Totaux solde et recettes.	1 069 320	864 303	806 500	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
710 Réserves foncières	567 000	274 983	172 500	Grondreserves 710
Totaux des dépenses.	567 000	274 983	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	502 320	589 320	634 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.36.B. — Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.

(En milliers de francs)

Art. 60.36.B. — Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	97 300	— 151 000	4 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 Transferts d'origine budgétaire (art. 61.63, section 36, titre II, partie II)	501 900	590 000	113 500	Overdrachten van budgettaire oorsprong 661 (art. 61.63, sectie 36, titel II, deel II).
Totaux solde et recettes.	589 200	439 000	118 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes	519 000	341 700	271 000	Premies 512
Totaux des dépenses.	519 000	341 700	271 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	80 200	97 300	— 151 000	Over te dragen saldo 950

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.03.A. — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

(En milliers de francs)

Sectie 38

Hygiene en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.03.A. — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne in dieren slachting.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	6	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières	—	6	—	Bijzondere.
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du titre II, partie I, section 38)	—	—	60	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II, deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	6	6	60	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
81 Octroi de crédits et participations aux entreprises	—	—	60	Toelening van kredieten en participaties aan ondernemingen. 81
Totaux des dépenses.	—	—	60	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	6	6	—	Over te dragen saldo 950

Art. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

(En milliers de francs)

Art. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	126 700	134 300	134 500	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.87 du titre II, partie I, section 38)	—	—	—	Van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van titel II, deel I, sectie 38). 661
Totaux solde et recettes.	126 700	134 300	134 500	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	20 000	7 600	200	Niet patrimoniale 634
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	20 000	7 600	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	106 700	126 700	134 300	Over te dragen saldo 950

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENArt. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	307 900	239 800	66 600	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du titre II, partie I, section 40)	126 000	100 000	200 000	Van budgétaire oorsprong (art. 61.86 van titel II, deel I, sectie 40). 661
Totaux solde et recettes.	433 900	339 800	266 600	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
634 Non patrimoniales	355 300	31 900	26 800	Niet-patrimoniale 634
Patrimoniales	—	—	—	Patrimoniale.
Totaux des dépenses.	355 300	31 900	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	78 600	307 900	239 800	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).

Crédit destiné à l'acquisition de terrains, études et premiers travaux de la station d'épuration Sud de la Région bruxelloise :

Crédits d'ordonnancement 1986 : 126 000 000 de francs.

Autorisations d'engagement 1986 : 615 000 000 de francs (cf. art. 13, § 3, de la loi budgétaire).

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).

Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen, studies een eerste werken van het Zuid waterzuiveringsstation van het Brusselse Gewest :

Ordonnanceringskredieten 1986 : 126 000 000 frank.

Vastleggingsmachtigingen 1986 : 615 000 000 frank (cf. art. 13, § 3, van de budgettaire wet).

Section 41

Chasse, Pêche et Forêts

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESArt. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs)

Sectie 41

Jacht, Visvangst en Bossen

HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENArt. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
990 Solde reporté	75	75	75	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
76 Produit présumé des expropriations	—	—	—	Verwachte opbrengst van de onteigeningen. 76
Totaux solde et recettes	75	75	75	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
733 Reconstitution du patrimoine	—	—	—	Reconstitutie van het patrimonium 733
Total des dépenses.	—	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	75	75	75	Over te dragen saldo 950